

# Thương mại và Du lịch

## *Trade and Tourism*

Biểu Table	Trang Page
214 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế <i>Retail sales of goods and services at current prices by types of ownership</i>	479
215 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo ngành kinh doanh <i>Retail sales of goods and services at current prices by kinds of economic activity</i>	480
216 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo địa phương <i>Retail sales of goods and services at current prices by province</i>	481
217 Số lượng chợ có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương <i>Number of markets as of December 31 annually by class and by province</i>	483
218 Số lượng siêu thị có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương <i>Number of supermarkets as of December 31 annually by class and by province</i>	485
219 Số lượng trung tâm thương mại có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương <i>Number of commercial centers as of December 31 annually by province</i>	487
220 Tổng mức lưu chuyển hàng hoá xuất nhập khẩu <i>Exports and imports of goods</i>	489
221 Trị giá xuất khẩu hàng hoá theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương <i>Exports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)</i>	490
222 Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Exports of goods by kinds of economic sectors and commodity group</i>	491
223 Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ <i>Exports of goods by country group, country and territory</i>	492
224 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu <i>Some main goods for exportation</i>	495

225	Trị giá nhập khẩu hàng hóa theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương <i>Imports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)</i>	497
226	Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Imports of goods by kinds of economic sector and by commodity group</i>	498
227	Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ <i>Imports of goods by group country, country and territory</i>	499
228	Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu - <i>Some main goods for importation</i>	502
229	Xuất khẩu, nhập khẩu dịch vụ - <i>Exports and imports of service</i>	505
230	Kết quả kinh doanh của ngành du lịch - <i>Outcome of tourism</i>	506
231	Doanh thu du lịch lữ hành theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership</i>	507
232	Số khách quốc tế đến Việt Nam - <i>Number of foreign visitors to Vietnam</i>	508
233	Chi tiêu của khách du lịch trong nước <i>Expenditure of domestic visitors</i>	509
234	Chi tiêu bình quân một ngày khách du lịch trong nước phân theo loại cơ sở lưu trú <i>Average expenditure per day per domestic visitors by accommodation</i>	510
235	Chi tiêu của khách quốc tế đến Việt Nam <i>Expenditure of foreign visitors in Vietnam</i>	511
236	Chi tiêu bình quân một ngày của khách quốc tế đến Việt Nam phân theo một số quốc tịch <i>Average expenditure per day per foreign visitors in Vietnam by some nationalities</i>	512

## **472 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism**

## GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

### THƯƠNG MẠI

**Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng** là toàn bộ doanh thu hàng hoá bán lẻ và dịch vụ tiêu dùng đã bán ra thị trường của các cơ sở sản xuất kinh doanh, bao gồm: Doanh thu bán lẻ hàng hoá của các cơ sở kinh doanh thương nghiệp; doanh thu bán lẻ sản phẩm của các cơ sở sản xuất và nông dân trực tiếp bán ra thị trường; doanh thu dịch vụ lưu trú, ăn uống; doanh thu du lịch lữ hành; doanh thu dịch vụ phục vụ cá nhân, cộng đồng và các dịch vụ khác do các tổ chức và cá nhân kinh doanh, phục vụ trực tiếp cho người tiêu dùng.

**Chợ** là nơi diễn ra các hoạt động mua bán, trao đổi hàng hoá, dịch vụ của nhiều người, được hình thành do yêu cầu của sản xuất, đời sống xã hội và hoạt động thường xuyên theo nhu cầu nhất định, có ít nhất 50 điểm kinh doanh đối với khu vực thành thị và 30 điểm kinh doanh đối với khu vực nông thôn. Chợ được chia thành 3 hạng: **hạng 1** (có trên 400 điểm kinh doanh, được đặt ở các vị trí trung tâm thương mại quan trọng của tỉnh, thành phố có mặt bằng phạm vi chợ phù hợp với qui mô hoạt động của chợ); **hạng 2** (có từ 200 - 400 điểm kinh doanh, được đặt ở trung tâm giao lưu kinh tế của khu vực có mặt bằng phạm vi chợ phù hợp với qui mô hoạt động của chợ); **hạng 3** (có dưới 200 điểm kinh doanh hoặc chưa được đầu tư xây dựng kiên cố, chủ yếu phục vụ nhu cầu mua bán hàng hoá của nhân dân trong xã, phường và địa bàn phụ cận.

**Siêu thị** là loại hình cửa hàng hiện đại, kinh doanh tổng hợp hoặc chuyên doanh; cơ cấu chủng loại hàng hoá phong phú, đa dạng, bảo đảm chất lượng, đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích kinh doanh, trang bị kỹ thuật và trình độ quản lý, tổ chức kinh doanh; có các phương thức phục vụ văn minh, thuận tiện nhằm thoả mãn nhu cầu mua sắm hàng hoá của khách hàng. Siêu thị được chia thành 3 hạng: **hạng 1 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 5.000 m<sup>2</sup> trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 20.000 tên hàng trở lên), **hạng 1 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 1.000 m<sup>2</sup> trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 2.000 tên hàng trở lên); **hạng 2 kinh doanh tổng**

**hợp** (diện tích kinh doanh từ 2.000 m<sup>2</sup> trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 10.000 tên hàng trở lên), **hạng 2 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 500 m<sup>2</sup> trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 1.000 tên hàng trở lên); **hạng 3 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 500 m<sup>2</sup> trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 4.000 tên hàng trở lên), **hạng 3 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 250 m<sup>2</sup> trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 500 tên hàng trở lên).

**Trung tâm thương mại** là loại hình kinh doanh thương mại, hiện đại, đa chức năng, bao gồm tổ hợp các loại hình cửa hàng, cơ sở hoạt động dịch vụ; hội trường, phòng họp, văn phòng cho thuê... được bố trí tập trung, liên hoàn trong một hoặc một số công trình kiến trúc liên kề, đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích kinh doanh, trang bị kỹ thuật và trình độ quản lý, tổ chức kinh doanh; có các phương thức phục vụ văn minh, thuận tiện, đáp ứng nhu cầu pháp triển hoạt động kinh doanh của thương nhân và thoả mãn nhu cầu về hoàng hoá, dịch vụ của khách hàng.

**Hàng hóa xuất khẩu** là hàng hoá có xuất xứ trong nước và hàng tái xuất được đưa ra nước ngoài làm giảm nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hoá có xuất xứ trong nước* là hàng hoá được khai thác, sản xuất, chế biến trong nước theo qui tắc xuất xứ của Việt Nam

- *Hàng hoá tái xuất* là những hàng hoá đã nhập khẩu, sau đó lại xuất khẩu nguyên dạng hoặc chỉ sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, không làm thay đổi tính chất cơ bản của những hàng hoá đó, trừ những hàng hoá tạm nhập khẩu dưới sự kiểm tra giám sát của cơ quan hải quan và phải tái xuất theo các quy định của pháp luật.

**Hàng hóa nhập khẩu** là hàng hóa nước ngoài và hàng tái nhập được đưa từ nước ngoài vào Việt Nam, làm tăng nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hoá có xuất xứ nước ngoài* là những hàng hoá được khai thác, sản xuất, chế biến ở nước ngoài, theo qui tắc xuất xứ của Việt Nam;

- *Hàng hoá tái nhập* là những hàng hoá đã xuất khẩu ra nước ngoài, sau đó được nhập khẩu trở lại nguyên dạng hoặc chỉ qua sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, tính chất cơ bản của hàng hoá không thay đổi, trừ hàng hoá tạm xuất khẩu, chịu sự kiểm tra giám sát của cơ quan hải quan và phải tái nhập sau khi hết thời hạn theo qui định của pháp luật.

**Trị giá xuất khẩu hàng hoá** là toàn bộ giá trị hàng hoá đưa ra khỏi lãnh thổ Việt Nam làm giảm nguồn của cải vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ

nhất định. Trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB. Giá FOB là giá giao hàng tại biên giới nước xuất khẩu, bao gồm giá của bản thân hàng hoá, chi phí đưa hàng đến địa điểm xuất khẩu và chi phí bốc hàng lên phương tiện chuyên chở.

**Trị giá nhập khẩu hàng hoá** là toàn bộ giá trị hàng hoá đưa vào lãnh thổ Việt Nam làm tăng nguồn của cải vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ nhất định. Trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF. Giá CIF là giá giao hàng tại cửa khẩu nhập đầu tiên của Việt Nam, bao gồm giá của bản thân hàng hoá, chi phí bảo hiểm và chi phí vận chuyển hàng hoá tới địa điểm nhập khẩu nhưng không bao gồm chi phí dỡ hàng từ phương tiện chuyên chở.

**Cán cân thương mại hàng hóa** là mức chênh lệch giữa trị giá xuất khẩu hàng hóa và trị giá nhập khẩu hàng hóa của Việt Nam với các nước trong một thời kỳ nhất định. Trong cán cân thương mại hàng hóa, trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB, trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF.

Khi trị giá xuất khẩu lớn hơn trị giá nhập khẩu thì cán cân thương mại mang dấu dương (+) hay còn gọi là xuất siêu; khi trị giá nhập khẩu lớn hơn trị giá xuất khẩu thì cán cân thương mại mang dấu âm (-) hay còn gọi là nhập siêu.

**Danh mục hàng hóa thương mại quốc tế tiêu chuẩn** là bảng danh mục phân loại hàng hoá xuất, nhập khẩu dựa trên các công đoạn sản xuất của hàng hoá do Ủy ban Thống kê Liên Hợp Quốc ban hành, sử dụng cho mục đích thống kê, phân tích kinh tế. Bản sửa đổi lần thứ 3 của danh mục này (SITC - Rev. 3, 1986) gồm 10 phần, 67 chương, 261 nhóm, 3118 phân nhóm.

## DU LỊCH

**Doanh thu du lịch lữ hành** là số tiền các cơ sở kinh doanh du lịch lữ hành thu từ kết quả thực hiện các hoạt động tổ chức thực hiện các chương trình du lịch trọn gói hoặc không trọn gói phục vụ khách nội địa và khách quốc tế; cung cấp thông tin du lịch; tư vấn, lập kế hoạch du lịch và hướng dẫn khách du lịch kể cả đại lý du lịch cho đơn vị khác.

**Chi tiêu của khách quốc tế đến Việt Nam** là tổng số tiền chi tiêu của khách quốc tế đi du lịch hoặc của đại diện cho đoàn đi du lịch trong suốt thời gian đi và ở lại Việt Nam.

**Chi tiêu của khách du lịch nội địa** là tổng số tiền chi tiêu của khách nội địa đi du lịch hoặc đại diện cho đoàn đi du lịch trong suốt thời gian đi và ở lại nơi đến. Từ nơi đến ở đây bao gồm toàn bộ những nơi được đi thăm trong suốt hành trình chuyến đi.

## EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRADE AND TOURISM

### TRADE

**Gross retail sales of goods and services** is an indicator reflecting total sales of goods and services of production and business establishments (including commercial businesses, production units, farmers, accommodation, food and beverage service, tourism, services held by individuals or organizations) retailed directly to consumers on the market.

**Market** is the place where many people trade and exchange goods and services, which is formed as the requirements of production, social life and regular activities for specific needs. There are at least 50 market places in urban areas and 30 market places in rural areas. The market is divided into three classes: **Class 1** (with over 400 market places, located in the important centers of commerce of the province or city, and surface area matched the scale of market activities); **Class 2** (with from 200 to 400 market places, located in the center of economic exchange of the region . and surface area matched the scale of market activities); **Class 3** (with less than 200 market places or temporary establishments, mainly serving the needs of purchasing goods of the people in communes, wards and surrounding areas.

**Supermarket** is a modern type of groceries or specialized stores; selling variety of goods with quality assurance; meeting the standards of business area, technical equipment and level of business management and organization; having civilized and convenient service to satisfy the shopping needs of customers. Supermarket is divided into three classes: **Grocery class 1** (business area of 5,000 m<sup>2</sup> or more and 20,000 items or more), **Specialized class 1** (business area of 1,000 m<sup>2</sup> or more and 2,000 items or more), **Grocery class 2** (business area of 2,000 m<sup>2</sup> or more and 10,000 items or more), **Specialized class 2** (business area of 500 m<sup>2</sup> or more and 1,000 items or more.) **Grocery class 3** (business area of 500 m<sup>2</sup> or more and 4,000 or more), **Specialized class 3** (business area of 250 m<sup>2</sup> or more and 500 items or more).

**Commercial Center** is the type of modern, multi-functional business, including a combination of stores, services; conference halls, meeting rooms,

offices for rent... which are concentrated, uninterrupted in one or several adjacent buildings, meeting the standards of business area, technical equipment and level of business management and organization; having civilized and convenient service to satisfy the needs of business development of businessmen and the needs of goods and services of customers.

**Exported goods** include domestic goods and re-export goods which are exported to the rest of the World or sent to bonded warehouse or to the commercial free zone to subtract from the stock of material resources of the country.

- *Domestic goods* are ones produced, exploited and manufactured in Vietnam (including compensating products after inward processing).

- *Re-export goods* are the ones imported into Vietnam and then exported again in the same state as previously imported. They may be re-packaged without changing the nature of the goods excluding goods temporarily take out of the country with inspecting and supervising of custom agency and re-import in the specified time limit under regulation of law.

**Imported goods** are foreign goods and re-import goods entered Vietnam from the rest of the World, bonded warehouses or the commercial free zone to add the stock of material resources of the country.

- *Foreign goods* are ones originated from the rest of the World (including compensating products after outward processing).

- *Re-import goods* are Vietnamese goods exported to the rest of the World and then imported into Vietnam again in the same state as previously exported. They may be re-packaged without changing the nature of the goods excluding goods temporarily take out of the country with inspecting and supervising of custom agency and re-export in the specified time limit under regulation of law.

**Value of exports** is total value of all goods which subtract from the stock of material resources of Vietnam by leaving Vietnamese economic territory over certain period of time. Value of exports is calculated at FOB. FOB values include the transaction value of goods and the value of services performed to deliver goods to the border of the exporting country.

**Value of imports** is total value of all goods which add to the stock of material resources of Vietnam by entering Vietnamese economic territory over certain period of time. Value of exports is calculated at CIF. CIF values include

the transaction value of the goods, the value of services performed to deliver goods to the border of the exporting country and the value of the services performed to deliver the goods from the border of the exporting country to the border of the importing country.

**Trade balance of goods** is the difference between the value of exports and imports in Vietnam over a certain period of time. In trade balance of goods, exports are valued on a FOB basis, and imports are valued on a CIF basis.

When export value exceeds import value, a positive balance of trade is known as a trade surplus. On the contrary, a negative balance of trade is known as a trade deficit.

**Standard International Trade Classification - SITC** promulgated by the UN Statistic Division according to the commodity stage of production, serving the purpose of statistics and economic analysis. SITC- Rev. 3, 1986 comprises 10 sections, 67 divisions, 261 groups, 3118 basic headings and subheadings.

## **TOURISM**

**Travelling turnover** is an indicator reflecting the turnover of travelling businesses from business activities (including package and semi- package tours for domestic and foreign tourists; tourism information providing and consulting; tour planning; tourist guide and tourist agent setting for other units).

**Expenditure by foreign visitors to Vietnam** is the total amount of spending by international visitors to travel or representative for tourists for travel during the travel and stay in Vietnam.

**Expenditure by domestic tourists** is the total amount spent by domestic tourists to travel or representative for tourists for travel during the travel and places to stay. "Places to stay" including places to visit during the trip.



# 214 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế

## *Retail sales of goods and services at current prices by types of ownership*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Kinh tế Nhà nước <i>State</i>	Kinh tế ngoài Nhà nước <i>Non-State</i>	Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>
<b>Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i></b>				
2000	220410,6	39205,7	177743,9	3461,0
2001	245315,0	40956,0	200363,0	3996,0
2002	280884,0	45525,4	224436,4	10922,2
2003	333809,3	52381,8	267724,8	13702,7
2004	398524,5	59818,2	323586,1	15120,2
2005	480293,5	62175,6	399870,7	18247,2
2006	596207,1	75314,0	498610,1	22283,0
2007	746159,4	79673,0	638842,4	27644,0
2008	1007213,5	98351,2	874824,5	34037,9
2009	1238145,0	162599,6	1042425,6	33119,9
2010	1614078,4	228608,7	1342988,0	42481,7
Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2011	2004360,9	292520,7	1661770,1	50070,1
<b>Cơ cấu - <i>Structure (%)</i></b>				
2000	100,0	17,8	80,6	1,6
2001	100,0	16,7	81,7	1,6
2002	100,0	16,2	79,9	3,9
2003	100,0	15,7	80,2	4,1
2004	100,0	15,0	81,2	3,8
2005	100,0	12,9	83,3	3,8
2006	100,0	12,7	83,6	3,7
2007	100,0	10,7	85,6	3,7
2008	100,0	9,8	86,8	3,4
2009	100,0	13,1	84,2	2,7
2010	100,0	14,2	83,2	2,6
Sơ bộ - <i>Prel.</i> 2011	100,0	14,6	82,9	2,5

**215** Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng  
theo giá thực tế phân theo ngành kinh doanh  
*Retail sales of goods and services at current prices  
by kinds of economic activity*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Bán lẻ <i>Retail sale</i>	Dịch vụ lưu trú, ăn uống <i>Accommodation, food and beverage service</i>	Du lịch và dịch vụ <i>Tourism and services</i>
<b>Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i></b>				
2000	220410,6	183864,7	23506,2	13039,7
2001	245315,0	200011,0	30535,0	14769,0
2002	280884,0	221569,7	35783,8	23530,5
2003	333809,3	262832,6	39382,3	31594,4
2004	398524,5	314618,0	45654,4	38252,1
2005	480293,5	373879,4	58429,3	47984,8
2006	596207,1	463144,1	71314,9	61748,1
2007	746159,4	574814,4	90101,1	81243,9
2008	1007213,5	781957,1	113983,2	111273,2
2009	1238145,0	983281,0	139897,3	114966,7
2010	1614078,4	1254152,0	180633,3	179293,1
Sơ bộ - <i>Prel. 2011</i>	2004360,9	1553913,2	233182,0	217265,7
<b>Cơ cấu - <i>Structure (%)</i></b>				
2000	100,0	83,4	10,7	5,9
2001	100,0	81,5	12,5	6,0
2002	100,0	78,9	12,7	8,4
2003	100,0	78,7	11,8	9,5
2004	100,0	78,9	11,5	9,6
2005	100,0	77,8	12,2	10,0
2006	100,0	77,7	12,0	10,3
2007	100,0	77,0	12,1	10,9
2008	100,0	77,6	11,3	11,1
2009	100,0	79,4	11,3	9,3
2010	100,0	77,7	11,2	11,1
Sơ bộ - <i>Prel. 2011</i>	100,0	77,5	11,6	10,9

**480** Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

# 216 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo địa phương

*Retail sales of goods and services at current prices by  
province*

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY</b>	<b>480293,5</b>	<b>1007213,5</b>	<b>1238145,0</b>	<b>1614078,4</b>	<b>2004360,9</b>
<b>Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta</b>	<b>106737,9</b>	<b>237424,5</b>	<b>282715,7</b>	<b>388642,6</b>	<b>481687,5</b>
Hà Nội	44823,1	133312,0	157217,8	228992,6	283971,4
Hà Tây	10321,9				
Vĩnh Phúc	3632,1	9997,4	11896,3	16479,5	20731,2
Bắc Ninh	4116,0	9888,2	13520,8	17335,6	20456,2
Quảng Ninh	10315,6	18557,7	20486,4	25127,3	31461,0
Hải Dương	4638,0	8690,7	9757,5	12340,6	15349,3
Hải Phòng	11551,8	22493,5	27496,2	34503,8	42515,2
Hưng Yên	3577,1	6645,5	7919,1	9914,2	12318,8
Thái Bình	4174,9	8835,5	10995,9	14326,4	17968,5
Hà Nam	2593,5	4452,6	5786,7	7145,3	8771,0
Nam Định	4203,6	7906,3	9406,3	11821,6	14672,8
Ninh Bình	2790,3	6645,1	8232,7	10655,7	13472,1
<b>Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and moutain areas</b>	<b>24783,7</b>	<b>50541,0</b>	<b>62460,7</b>	<b>78019,9</b>	<b>97079,5</b>
Hà Giang	959,0	1788,2	2101,9	2530,0	3077,4
Cao Bằng	1059,6	2374,9	3288,1	3714,9	4484,0
Bắc Kạn	627,0	1202,2	1528,0	1766,2	2200,0
Tuyên Quang	1903,5	3601,5	4493,2	5844,2	7154,0
Lào Cai	1674,9	3581,0	4415,9	5624,6	7135,0
Yên Bái	1539,1	3253,0	4021,4	5344,1	6497,8
Thái Nguyên	3564,1	6379,3	7642,8	8880,6	11537,8
Lạng Sơn	2513,4	5984,7	7403,8	9280,9	11606,5
Bắc Giang	2799,7	4714,9	5996,2	7489,8	9539,7
Phú Thọ	3190,3	6997,5	8146,4	9911,3	11918,6
Điện Biên	836,0	1921,7	2386,2	3325,2	4090,5
Lai Châu	399,2	885,6	1135,4	1362,9	1531,2
Sơn La	2241,2	5072,9	6314,5	8083,2	9998,5
Hòa Bình	1476,7	2783,6	3586,9	4862,0	6308,5
<b>Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas</b>	<b>76728,3</b>	<b>156810,4</b>	<b>194927,1</b>	<b>249144,0</b>	<b>313766,3</b>
Thanh Hóa	7479,5	14301,7	17780,0	23835,3	30523,4
Nghệ An	9053,2	16155,7	19914,1	27680,2	34825,5
Hà Tĩnh	3376,8	8985,3	11471,9	14639,4	18956,4
Quảng Bình	2850,6	6024,6	7273,6	9563,0	11995,6

Quảng Trị	3087,2	5685,7	7311,1	9493,8	12253,9
Thừa Thiên - Huế	4174,1	9275,0	10960,6	14583,8	17583,8

## 216 (Tiếp theo) Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá thực tế phân theo địa phương (Cont.) Retail sales of goods and services at current prices by province

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong\$

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Pref. 2011
Đà Nẵng	9641,0	18435,2	26867,0	34103,2	43976,1
Quảng Nam	3679,5	8956,2	11154,6	14179,2	17490,2
Quảng Ngãi	4820,4	10713,1	13400,0	17229,7	21539,0
Bình Định	7968,4	15835,6	18797,3	22525,4	28130,2
Phú Yên	3176,1	6151,4	7495,4	9362,7	11814,1
Khánh Hòa	8539,0	20039,3	23390,1	29048,2	37211,9
Ninh Thuận	2129,6	4223,2	5106,9	6416,3	7873,6
Bình Thuận	6752,9	12028,4	14004,5	16483,8	19592,6
<b>Tây Nguyên - Central Highlands</b>	<b>17398,2</b>	<b>40170,9</b>	<b>52575,2</b>	<b>68400,5</b>	<b>86913,5</b>
Kon Tum	1019,2	2188,6	2790,6	3680,6	4750,0
Gia Lai	3733,4	8229,9	10069,5	13106,0	16580,6
Đắk Lắk	5321,9	13271,4	19115,8	26134,9	33056,6
Đắk Nông	1348,0	3344,5	4184,6	5213,2	6663,9
Lâm Đồng	5975,7	13136,5	16414,7	20265,8	25862,4
<b>Đông Nam Bộ - South East</b>	<b>157144,2</b>	<b>336668,2</b>	<b>420436,3</b>	<b>541686,0</b>	<b>672323,1</b>
Bình Phước	3271,8	7834,1	9380,8	12225,7	15586,3
Tây Ninh	8550,8	19111,4	22286,4	30209,6	37261,9
Bình Dương	10683,9	26344,4	33699,9	45503,3	58506,8
Đồng Nai	17364,1	37720,8	45230,5	57221,0	71705,7
Bà Rịa - Vũng Tàu	9296,2	14050,5	18808,6	23356,4	29062,3
TP. Hồ Chí Minh	107977,4	231607,0	291030,1	373170,0	460200,1
<b>Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta</b>	<b>97501,2</b>	<b>185598,5</b>	<b>225030,0</b>	<b>288185,4</b>	<b>352591,0</b>
Long An	6053,3	11579,5	14077,1	17937,0	22466,8
Tiền Giang	9302,1	15413,6	18060,1	21498,8	27498,7
Bến Tre	5458,0	10878,2	12587,0	15547,5	18589,4
Trà Vinh	4781,1	6798,8	7549,7	8573,6	9661,4
Vĩnh Long	5710,7	11361,6	13784,4	17028,6	20970,6
Đồng Tháp	7674,2	16891,0	21678,2	26745,0	34448,4
An Giang	17225,2	28396,2	32135,0	49075,7	57625,1
Kiên Giang	10294,6	19546,3	22567,2	29871,3	34542,5
Cần Thơ	10414,5	20520,6	27173,7	32501,5	40436,3
Hậu Giang	2664,1	6961,8	9389,8	12067,9	14712,3

## 482 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism

Sóc Trăng	5377,7	12337,0	15608,1	21734,5	25752,7
Bạc Liêu	4950,1	9448,6	11600,0	11854,5	15156,0
Cà Mau	7595,6	15465,3	18819,7	23749,5	30730,8

## 217 Số lượng chợ có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương

*Number of markets as of December 31 annually by class  
and by province*

	ĐVT: Chợ - Unit: Establishment			
	2008	2009	2010	2011
<b>CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY</b>	<b>7871</b>	<b>8495</b>	<b>8528</b>	<b>8550</b>
<b>PHÂN THEO HẠNG - BY CLASS</b>				
Hạng 1 - Class 1	215	219	224	232
Hạng 2 - Class 2	921	954	907	936
Hạng 3 - Class 3	6735	7322	7397	7382
<b>PHÂN THEO ĐỊA PHƯƠNG - BY PROVINCE</b>				
<b>Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta</b>	<b>1717</b>	<b>1745</b>	<b>1771</b>	<b>1782</b>
Hà Nội	362	410	411	411
Vĩnh Phúc	103	64	59	59
Bắc Ninh	86	91	91	91
Quảng Ninh	131	138	132	132
Hải Dương	150	150	176	176
Hải Phòng	155	151	152	143
Hưng Yên	99	99	99	99
Thái Bình	233	233	233	233
Hà Nam	87	93	98	106
Nam Định	196	201	201	213
Ninh Bình	115	115	119	119
<b>Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas</b>	<b>1236</b>	<b>1393</b>	<b>1404</b>	<b>1423</b>
Hà Giang	195	186	196	193
Cao Bằng	75	77	78	80
Bắc Kạn	66	77	65	65
Tuyên Quang	63	77	78	79
Lào Cai	72	70	72	72
Yên Bái	104	105	105	107
Thái Nguyên	135	137	135	137
Lạng Sơn	79	84	84	84
Bắc Giang	11	130	130	131
Phú Thọ	208	210	214	214
Điện Biên	30	27	30	38
Lai Châu	15	14	22	26
Sơn La	98	98	103	105
Hòa Bình	85	101	92	92
<b>Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas</b>	<b>2325</b>	<b>2475</b>	<b>2462</b>	<b>2427</b>
Thanh Hóa	401	405	405	408
Nghệ An	214	370	380	370

Hà Tĩnh	171	173	173	173
Quảng Bình	134	142	152	155
Quảng Trị	154	77	77	77
Thừa Thiên - Huế	150	151	153	153

## 217 (Tiếp theo) Số lượng chợ có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương

(Cont.) Number of markets as of December 31 annually by  
class and by province

	ĐVT: Chợ - Unit: Establishment			
	2008	2009	2010	2011
Đà Nẵng	84	85	85	85
Quảng Nam	145	156	156	160
Quảng Ngãi	155	155	153	157
Bình Định	212	212	210	171
Phú Yên	141	149	150	146
Khánh Hòa	125	125	125	125
Ninh Thuận	100	99	101	101
Bình Thuận	139	176	142	146
<b>Tây Nguyên - Central Highlands</b>	<b>345</b>	<b>352</b>	<b>356</b>	<b>370</b>
Kon Tum	30	30	25	27
Gia Lai	73	73	76	84
Đắk Lắk	138	145	146	146
Đắk Nông	38	38	43	46
Lâm Đồng	66	66	66	67
<b>Đông Nam Bộ - South East</b>	<b>572</b>	<b>763</b>	<b>756</b>	<b>766</b>
Bình Phước	50	50	50	50
Tây Ninh	95	103	86	105
Bình Dương	78	81	83	86
Đồng Nai	37	192	193	199
Bà Rịa - Vũng Tàu	74	88	89	79
TP. Hồ Chí Minh	238	249	255	247
<b>Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta</b>	<b>1676</b>	<b>1767</b>	<b>1779</b>	<b>1782</b>
Long An	113	114	122	125
Tiền Giang	171	171	171	171
Bến Tre	172	172	174	170
Trà Vinh	112	112	111	115
Vĩnh Long	101	101	103	108
Đồng Tháp	186	228	228	229
An Giang	229	269	278	279
Kiên Giang	165	150	146	132
Cần Thơ	102	104	102	107

## 484 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism

Hậu Giang	60	64	64	65
Sóc Trăng	120	125	125	125
Bạc Liêu	72	72	69	69
Cà Mau	73	85	86	87

**218** Số lượng siêu thị có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng  
và phân theo địa phương  
*Number of supermarkets as of December 31 annually by  
class  
and by province*

ĐVT: Siêu thị - Unit: Supermarket

	2008	2009	2010	2011
<b>CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY</b>	<b>386</b>	<b>451</b>	<b>571</b>	<b>638</b>
<b>PHÂN THEO HẠNG - BY CLASS</b>				
Hạng 1 - Class 1	81	84	110	117
Hạng 2 - Class 2	92	90	148	168
Hạng 3 - Class 3	213	277	313	353
<b>PHÂN THEO ĐỊA PHƯƠNG - BY PROVINCE</b>				
<b>Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta</b>	<b>107</b>	<b>138</b>	<b>148</b>	<b>165</b>
Hà Nội	59	78	74	88
Vĩnh Phúc	5	3	3	4
Bắc Ninh	3	4	8	8
Quảng Ninh	8	8	11	14
Hải Dương	5	7	7	8
Hải Phòng	9	9	11	11
Hưng Yên	7	9	9	6
Thái Bình		7	8	8
Hà Nam	3	2	3	5
Nam Định	3	6	7	6
Ninh Bình	5	5	7	7
<b>Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas</b>	<b>33</b>	<b>37</b>	<b>60</b>	<b>63</b>
Cao Bằng	1	1	1	3
Bắc Kạn	1	1	1	2
Tuyên Quang			4	4
Lào Cai	10	10	13	12
Yên Bái	3	4	3	3
Thái Nguyên	9	8	14	14
Lạng Sơn	1	1	4	4
Bắc Giang	1	2	2	3
Phú Thọ	3	4	11	11
Lai Châu	1	1	1	2
Sơn La	2	2	2	2
Hòa Bình	1	3	4	3
<b>Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung</b>	<b>90</b>	<b>98</b>	<b>119</b>	<b>144</b>

**North Central and Central coastal areas**

Thanh Hóa	10	8	12	12
Nghệ An	10	10	22	28
Hà Tĩnh	6	6	6	6
Quảng Bình	2	3	4	16
Quảng Trị	7	8	10	7
Thừa Thiên - Huế	7	8	8	8

**218** (Tiếp theo) Số lượng siêu thị có đến 31/12 hàng năm  
phân theo hạng và phân theo địa phương**(Cont.) Number of supermarkets as of December 31 annually  
by class and by province**

**ĐVT: Siêu thị - Unit: Supermarket**

	2008	2009	2010	2011
Đà Nẵng	21	24	23	29
Quảng Nam		1	1	1
Quảng Ngãi	10	10	9	5
Bình Định	1	2	2	3
Phú Yên	2	2	2	2
Khánh Hòa	13	13	16	22
Ninh Thuận		2	3	4
Bình Thuận	1	1	1	1
<b>Tây Nguyên - Central Highlands</b>	<b>17</b>	<b>14</b>	<b>24</b>	<b>24</b>
Kon Tum	4	1	3	2
Gia Lai	9	7	13	12
Đắk Lắk	1	3	4	5
Lâm Đồng	3	3	4	5
<b>Đông Nam Bộ - South East</b>	<b>110</b>	<b>123</b>	<b>170</b>	<b>186</b>
Bình Phước		1	1	1
Tây Ninh	8	8	2	7
Bình Dương	12	17	13	10
Đồng Nai	5	6	6	9
Bà Rịa - Vũng Tàu	3	4	6	7
TP. Hồ Chí Minh	82	87	142	152
<b>Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta</b>	<b>29</b>	<b>41</b>	<b>50</b>	<b>56</b>
Long An	2	2	2	2
Tiền Giang	3	4	4	4
Bến Tre	3	3	2	2
Trà Vinh	2	2	2	5
Vĩnh Long	4	4	4	4
Đồng Tháp	4	10	12	14

**486** Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism



An Giang	4	4	5	6
Kiên Giang	2	2	2	2
Cần Thơ	4	8	10	9
Hậu Giang	1	1	1	1
Sóc Trăng			5	5
Bạc Liêu		1	1	2

**219** Số lượng trung tâm thương mại có đến 31/12 hàng năm  
phân theo địa phương  
*Number of commercial centers as of December 31 annually  
by province*

	ĐVT: Trung tâm - Unit: Center			
	2008	2009	2010	2011
<b>CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY</b>	<b>72</b>	<b>85</b>	<b>101</b>	<b>116</b>
<b>Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta</b>	<b>24</b>	<b>26</b>	<b>33</b>	<b>38</b>
Hà Nội	11	13	18	20
Quảng Ninh	2	2	3	4
Hải Dương	1	1	1	1
Hải Phòng	7	7	7	9
Thái Bình	1	1	2	2
Hà Nam	2	2	2	2
<b>Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>7</b>
Lào Cai	1	2	1	1
Yên Bái			1	1
Lạng Sơn	1	1	3	1
Bắc Giang	1	1	1	1
Điện Biên			1	1
Hòa Bình	1	2	2	2
<b>Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>22</b>

Thanh Hóa	2	2	2	3
Nghệ An	4	4	4	4
Hà Tĩnh	1	1	1	1
Quảng Trị	3	3	2	1
Thừa Thiên - Huế	1	2	2	2

**219** (Tiếp theo) Số lượng trung tâm thương mại có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương  
(Cont.) Number of commercial centers as of December 31 annually by province

	Đơn vị tính: Trung tâm - Unit: Center			
	2008	2009	2010	2011
Đà Nẵng	2	2	4	6
Quảng Nam	1	1	1	1
Bình Định	1	1	2	3
Khánh Hòa				1
<b>Tây Nguyên - Central Highlands</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
Lâm Đồng		1	1	1
<b>Đông Nam Bộ - South East</b>	<b>26</b>	<b>31</b>	<b>36</b>	<b>44</b>
Bình Phước			2	
Tây Ninh	2	2	2	3
Bình Dương	5	5	5	7
Đồng Nai		2	2	6
Bà Rịa - Vũng Tàu	1	1	1	1
TP. Hồ Chí Minh	18	21	24	27
<b>Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Tiền Giang	2	3	1	1
Vĩnh Long			1	1
An Giang	1	1	1	1

**488** Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism

## 220 Tổng mức lưu chuyển hàng hoá xuất, nhập khẩu

### Exports and imports of goods

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		Cân đối(*) <i>Balance(*)</i>
		Xuất khẩu - <i>Exports</i>	Nhập khẩu - <i>Imports</i>	
<b>Triệu đô la Mỹ - <i>Mill. USD</i></b>				
2000	30119,2	14482,7	15636,5	-1153,8
2001	31247,1	15029,2	16217,9	-1188,7
2002	36451,7	16706,1	19745,6	-3039,5
2003	45405,1	20149,3	25255,8	-5106,5
2004	58453,8	26485,0	31968,8	-5483,8
2005	69208,2	32447,1	36761,1	-4314,0
2006	84717,3	39826,2	44891,1	-5064,9
2007	111326,1	48561,4	62764,7	-14203,3
2008	143398,9	62685,1	80713,8	-18028,7
2009	127045,1	57096,3	69948,8	-12852,5
2010	157075,3	72236,7	84838,6	-12601,9
Sơ bộ - <i>Prel. 2011</i>	203655,6	96905,7	106749,9	-9844,2
<b>Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - %</b> <b><i>Index (Previous year = 100) - %</i></b>				
2000	129,4	125,5	133,2	
2001	103,7	103,8	103,7	
2002	116,7	111,2	121,8	
2003	124,6	120,6	127,9	
2004	128,7	131,4	126,6	
2005	118,4	122,5	115,0	
2006	122,4	122,7	122,1	

2007	131,4	121,9	139,8
2008	128,8	129,1	128,6
2009	88,6	91,1	86,7
2010	123,6	126,5	121,3
Sơ bộ - Prel. 2011	129,7	134,2	125,8

(<sup>1</sup>) Xuất khẩu trừ nhập khẩu - *Exports minus imports.*

## 221 Trị giá xuất khẩu hàng hoá theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương

### *Exports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2007	2008	2009	2010
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>32447,1</b>	<b>48561,4</b>	<b>62685,1</b>	<b>57096,3</b>	<b>72236,7</b>
<b>Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products</b>	<b>16100,7</b>	<b>21657,7</b>	<b>27698,7</b>	<b>22266,1</b>	<b>25187,5</b>
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	6345,7	9191,7	12164,3	11514,6	13432,5
Đồ uống và thuốc lá - Beverage and tobacco	150,0	155,1	190,8	237,8	301,3
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	1229,1	2199,8	2491,7	1928,3	3373,8
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	8358,0	10061,0	12750,5	8507,1	7979,7
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	17,9	50,1	101,4	78,3	100,2
<b>Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products</b>	<b>16341,0</b>	<b>26886,1</b>	<b>34625,5</b>	<b>34007,6</b>	<b>47012,5</b>
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	536,0	1028,5	1449,9	1270,4	1881,9
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	2165,4	3975,7	6398,4	5226,0	8485,6
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	3145,1	5601,2	7368,4	7398,8	11476,1

## 490 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism

Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	10494,5	16280,7	19408,8	20112,4	25168,9
<b>Hàng hoá không thuộc các nhóm trên</b> <i>Commodities are not classified elsewhere in SITC</i>	<b>5,4</b>	<b>17,6</b>	<b>360,9</b>	<b>822,6</b>	<b>36,7</b>

## 222 Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng

### *Exports of goods by kinds of economic sector and commodity group*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Pref. 2011
<b>Triệu đô la Mỹ - Mill. USD</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>32447,1</b>	<b>62685,1</b>	<b>57096,3</b>	<b>72236,7</b>	<b>96905,7</b>
<b>Phân theo khu vực kinh tế - By kinds of economic sector</b>					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	13893,4	28162,3	26724,0	33084,3	41791,4
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	18553,7	34522,8	30372,3	39152,4	55114,3
<b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	11701,4	23209,4	17621,8	22402,9	34500,0
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	13288,0	24896,4	25580,3	33336,9	39093,3
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	4467,4	9239,6	8352,8	10639,5	} 15000,0
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	252,5	468,7	463,4	803,9	
Hàng thủy sản - <i>Aquatic products</i>	2732,5	4510,1	4255,3	5016,9	6112,4
Vàng phi tiền tệ - <i>Non-monetary gold<sup>(*)</sup></i>	5,3	360,9	822,6	36,6	2200,0
<b>Cơ cấu - Structure (%)</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Phân theo khu vực kinh tế - By kinds of economic sector</b>					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	42,8	44,9	46,8	45,8	50,6
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	57,2	55,1	53,2	54,2	49,4
<b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	36,1	37,0	30,9	31,0	35,6

Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	41,0	39,8	44,8	46,1	40,3
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	13,7	14,7	14,6	14,7	15,5
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	0,8	0,7	0,8	1,1	
Hàng thủy sản - <i>Aquatic products</i>	8,4	7,2	7,5	7,0	6,3
Vàng phi tiền tệ - <i>Non-monetary gold</i>	0,0	0,6	1,4	0,1	2,3

<sup>(1)</sup> Từ năm 2010 trở về trước không bao gồm vàng xuất khẩu dưới dạng sản phẩm.

<sup>(2)</sup> Since 2010 backward, exported gold in form of product was excluded.

## 223 Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ

### *Exports of goods by country group, country and territory*

DVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>32447,1</b>	<b>62685,1</b>	<b>57096,3</b>	<b>72236,7</b>	<b>96905,7</b>
<b>Phân theo khối nước chủ yếu</b> <i>By main country group</i>					
ASEAN	5743,5	10337,7	8761,3	10364,7	13583,3
APEC	24169,7	44213,1	38802,1	49354,6	
EU	5517,0	10895,8	9402,3	11385,5	16545,3
OPEC	877,5	1866,1	956,3	1316,7	
<b>Phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu</b> <i>By main country and territory</i>					
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>	555,6	1531,6	1166,5	1563,8	2406,8
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	468,8	751,2	754,1	1433,4	2358,9
Lào - <i>Lao PDR</i>	69,2	160,3	172,2	200,0	274,1
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	1028,3	2030,4	1775,2	2093,1	2832,4
My-an-ma - <i>Myanmar</i>	12,0	32,6	33,9	49,5	82,5
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	829,0	1824,7	1461,9	1706,4	1535,3
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	1917,0	2713,8	2075,6	2121,3	2285,7
Thái Lan - <i>Thailand</i>	863,0	1288,5	1314,2	1182,8	1792,2
Đài Loan - <i>Taiwan</i>	935,0	1401,4	1120,6	1442,8	1843,3
Hàn Quốc - <i>Korea, Rep.</i>	663,6	1793,5	2077,8	3092,2	4715,4
Đặc khu HC Hồng Công (TQ), <i>Hong Kong SAR (China)</i>	353,1	877,2	1034,1	1464,2	2205,7

## 492 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

Nhật Bản - <i>Japan</i>	4340,3	8467,8	6335,6	7727,7	10781,1
CHND Trung Hoa - <i>China, PR</i>	3228,1	4850,1	5403,0	7742,9	11125,0
Ấn Độ - <i>India</i>	97,8	389,0	419,6	991,6	1553,9
Băng-la-đét - <i>Bangladesh</i>	22,1	47,1	59,6	256,1	
I-ran - <i>Iran</i>	82,6	79,0	27,5	44,3	96,0
Pa-ki-xtan - <i>Pakistan</i>	42,4	96,0	110,4	133,6	168,4
Xri Lan-ca - <i>Sri Lanka</i>	20,1	40,0	26,4	62,0	
A-rập xê-út - <i>Saudi Arabia</i>	30,5	118,3	103,9	144,0	261,7

**223** (Tiếp theo) Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ  
(Cont.) Exports of goods by country group, country and territory

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
Các Tiểu vương quốc A-rập Thống nhất <i>United Arab Emirates</i>	121,6	357,6	360,1	508,3	922,0
Cô oét - <i>Kuwait</i>	11,8	61,5	40,9	29,9	29,9
Gru-di-a - <i>Georgia</i>	4,1	23,8	15,2	15,4	
I-rắc - <i>Iraq</i>	101,0	124,3	90,2	188,3	149,6
I-xra-en - <i>Israel</i>	31,6	82,7	76,9	97,5	
Síp - <i>Cyprus</i>	4,8	19,7	12,0	13,9	19,3
Thổ Nhĩ Kỳ - <i>Turkey</i>	60,2	330,5	284,3	528,7	771,7
Yê-men - <i>Yemen</i>	6,6	22,5	16,1	15,0	
Ba Lan - <i>Poland</i>	81,8	266,7	185,3	241,2	445,5
Bun-ga-ri - <i>Bulgaria</i>	11,2	75,1	41,3	36,9	26,9
Hung-ga-ri - <i>Hungary</i>	27,0	70,4	62,5	38,4	51,3
Liên bang Nga - <i>Russian Fed.</i>	251,9	672,0	414,9	829,7	1287,3
Ru-ma-ni - <i>Romania</i>	15,5	77,6	76,6	77,7	74,4
Cộng hòa Séc - <i>Czech Rep.</i>	49,0	133,0	119,9	134,9	183,3
Slô-va-ki-a - <i>Slovakia</i>	11,7	109,8	89,8	111,4	156,9
U-crai-na - <i>Ukraine</i>	39,2	256,6	129,2	115,7	194,5
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	88,2	171,7	165,6	195,0	271,5
Ai-len - <i>Ireland</i>	25,1	54,3	39,5	46,1	63,7
Vương quốc Anh - <i>United Kingdom</i>	1015,8	1581,0	1329,2	1681,9	2398,2

Na Uy - <i>Norway</i>	32,7	93,8	51,4	74,1	89,8
Phần Lan - <i>Finland</i>	57,2	134,4	79,5	68,4	87,0
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	133,6	224,9	204,6	233,2	427,3
Bồ Đào Nha - <i>Portugal</i>	22,9	85,3	93,2	94,7	153,0
Hy Lạp - <i>Greece</i>	55,0	103,2	77,7	80,3	132,3
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	469,9	1002,8	804,6	980,1	1534,3
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	410,8	962,2	939,9	1110,8	1554,7
Áo - <i>Austria</i>	88,9	108,7	103,4	144,0	461,5

**223** (Tiếp theo) Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước,  
phân theo nước và vùng lãnh thổ  
(Cont.) *Exports of goods by country group, country and  
territory*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
CHLB Đức - <i>FR, Germany</i>	1085,5	2073,4	1885,4	2372,7	3366,9
Bỉ - <i>Belgium</i>	544,1	1019,2	831,7	848,8	1199,7
Hà Lan - <i>Netherlands</i>	659,2	1577,4	1355,6	1688,3	2148,0
Pháp - <i>France</i>	652,9	970,8	809,6	1095,1	1658,9
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	103,9	522,0	2499,7	2652,0	1188,5
Ca-na-đa - <i>Canada</i>	356,0	656,4	638,5	802,1	969,4
Hoa Kỳ - <i>United States</i>	5924,0	11886,8	11407,2	14238,1	16927,8
Ac-hen-ti-na - <i>Argentina</i>	16,6	73,7	55,9	91,6	148,9
Bra-xin - <i>Brazil</i>	32,3	183,1	200,0	492,8	597,9
Chi-lê - <i>Chile</i>	30,9	68,9	110,5	94,1	137,5
Cô-lôm-bi-a - <i>Colombia</i>	10,5	47,1	46,2	71,9	
Cu Ba - <i>Cuba</i>	207,1	488,5	240,7	251,3	
Mê-hi-cô - <i>Mexico</i>	191,5	436,4	359,1	488,8	589,7
Pa-na-ma - <i>Panama</i>	42,9	164,5	135,3	173,8	227,4
Pêru - <i>Peru</i>	8,1	35,7	25,6	38,3	
Ai Cập - <i>Egypt</i>	45,1	167,8	162,7	174,6	256,3
An-giê-ri - <i>Algeria</i>	30,9	77,5	81,6	75,8	100,4
Ăng-gô-la - <i>Angola</i>	76,2	143,8	89,2	111,2	68,1
Ga-na - <i>Ghana</i>	23,4	52,2	77,5	98,6	120,3

**494** Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*



Ghi-nê - <i>Guinea</i>	6,6	37,4	32,1	47,8	
Nam Phi - <i>South Africa</i>	111,8	146,4	377,9	494,1	1864,4
Ni-giê-ri-a - <i>Nigeria</i>	17,1	64,2	66,9	109,8	70,5
Tan-da-ni-a - <i>Tanzania, Rep.</i>	22,5	26,6	29,0	35,7	
Xê-nê-gan - <i>Senegal</i>	41,9	102,6	107,2	80,3	190,2
Niu-Di-lân - <i>New Zealand</i>	47,5	76,6	70,5	122,6	151,4
Ô-xtrây-li-a - <i>Australia</i>	2722,8	4351,6	2386,1	2704,0	2519,1

## 224 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu

### *Some main goods for exportation*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ <i>Prel.</i> 2011
<b>TRỊ GIÁ (Triệu đô la Mỹ) - VALUE (Mill. USD)</b>					
Dầu thô - <i>Crude oil</i>	7373,5	10356,8	6194,6	5023,5	7241,5
Than đá - <i>Coal</i>	669,9	1388,5	1316,6	1614,6	1632,2
Thiếc - <i>Tin</i>	13,3	41,5	9,1	27,5	
Hàng điện tử, máy tính và linh kiện <i>Electronic goods, computers and their parts</i>	1427,4	2640,3	2763,0	3590,1	4669,6
Sản phẩm từ plastic - <i>Articles of plastic</i>	357,7	933,7	867,4	1130,2	1359,9
Dây điện và cáp điện - <i>Electrical wire and cable</i>	518,2	1009,0	891,8	1316,0	1537,9
Xe đạp và phụ tùng - <i>Bicycles and parts of bicycle</i>	158,4	89,1	85,8	93,6	
Ba lô, túi, cặp, ví, mũ, ô dù <i>Rucksacks, bag, pockets, wallets, hats and umbrellas</i>	470,9	773,1	824,1	985,5	1384,8
Giày, dép - <i>Footwear</i>	3038,8	4769,9	4071,3	5123,3	6549,3
Hàng dệt, may - <i>Textile, sewing products</i>	4772,4	9120,5	9065,6	11209,8	14043,3
Hàng mây tre, cói, lá, thảm <i>Rattan, bamboo and rush products</i>	157,3	199,6	22,1	27,4	201,2
Hàng gốm, sứ - <i>Pottery and glassware</i>	255,3	344,3	267,2	317,1	358,6
Hàng sơn mài, mỹ nghệ - <i>Fine art products</i>	89,9	385,5	1296,2	14,2	
Hàng thêu - <i>Embroidery products</i>	78,4	110,6	129,3	154,0	
Hàng rau, hoa, quả	235,5	406,5	438,9	460,3	622,6

<i>Fresh, processed vegetables and fruit</i>					
Hạt tiêu - <i>Pepper</i>	151,5	311,5	348,3	421,5	732,2
Cà phê - <i>Coffee</i>	740,3	2113,8	1730,6	1851,4	2752,4
Cao su - <i>Rubber</i>	803,6	1604,1	1227,1	2386,2	3234,7
Gạo - <i>Rice</i>	1408,4	2895,9	2666,1	3249,5	3656,8
Hạt điều nhân - <i>Shelled cashew nut</i>	503,1	915,8	849,7	1136,9	1473,1
Lạc nhân - <i>Shelled ground nut</i>	33,0	13,7	21,5	22,5	
<i>Thịt đông lạnh và chế biến</i>					
<i>Meat and meat preparations</i>	35,6	58,9	45,1	40,1	

## **224** (Tiếp theo) Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu (Cont.) *Some main goods for exportation*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
Thực phẩm chế biến từ tinh bột và bột ngũ cốc <i>Foodstuff processed from starch and cereals</i>	129,6	258,6	276,2	385,2	377,6
Sữa và các sản phẩm từ sữa - <i>Dairy products</i>	85,3	29,6	23,7	33,7	
Đường - <i>Sugar</i>	0,3	5,0	1,5	0,8	
Chè - <i>Tea</i>	91,7	147,3	180,2	200,5	204,0
Dầu, mỡ động, thực vật - <i>Vegetable oil and fat</i>	13,7	99,6	77,4	98,0	
Gỗ và sản phẩm gỗ <i>Wood and wooden products</i>	1561,4	2767,2	2597,6	3444,5	3955,3
Quế - <i>Cinamon</i>	8,3	5,3	5,7	5,8	
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	2732,5	4510,1	4255,3	5016,9	6112,4
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Tôm đông lạnh - <i>Frozen shrimp</i>	1265,7	1315,6	1293,3	1565,5	
Cá đông lạnh - <i>Frozen fish</i>	608,8	1968,7	1766,9	2018,4	
Mực đông lạnh - <i>Frozen cuttle fish</i>	73,9	64,8	82,7	97,7	
<b>KHỐI LƯỢNG (Nghìn tấn)</b>					
<b>VOLUME (Thous. tons)</b>					
Dầu thô - <i>Crude oil</i>	17966,6	13752,3	13373,0	8072,0	8240,5

## **496** Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

Than đá - <i>Coal</i>	17987,8	19357,6	24992,0	19876,0	17162,6
Hạt tiêu - <i>Pepper</i>	109,9	90,3	134,0	117,0	123,8
Cà phê - <i>Coffee</i>	912,7	1060,9	1183,0	1218,0	1256,4
Cao su - <i>Rubber</i>	554,1	658,7	731,0	779,0	816,6
Gạo - <i>Rice</i>	5254,8	4744,9	5969,0	6893,0	7112,2
Hạt điều nhân - <i>Shelled cashew nut</i>	109,0	160,8	176,0	190,0	178,5
Chè - <i>Tea</i>	91,7	104,7	135,0	137,0	133,9

---

# 225 Trị giá nhập khẩu hàng hóa theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương

## Imports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2007	2008	2009	2010
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>36761,1</b>	<b>62764,7</b>	<b>80713,8</b>	<b>69948,8</b>	<b>84838,6</b>
<b>Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products</b>	<b>9308,2</b>	<b>15420,8</b>	<b>21766,1</b>	<b>16340,8</b>	<b>19962,6</b>
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	1955,2	3279,6	4525,0	4631,2	6225,1
Đồ uống và thuốc lá - Beverage and tobacco	175,8	183,3	269,4	341,6	292,9
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	1623,2	2740,8	4005,8	3388,5	4622,3
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	5365,7	8744,2	12329,7	7497,4	8140,3
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	188,3	472,9	636,2	482,1	682,0
<b>Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products</b>	<b>26633,1</b>	<b>46027,8</b>	<b>56219,4</b>	<b>53225,4</b>	<b>63910,6</b>
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	5309,9	8368,7	10297,8	10225,4	12491,3
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	10172,2	17062,3	20112,8	17777,4	22449,6
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	9252,3	17859,8	22425,3	21908,0	24713,5
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	1898,7	2737,0	3383,5	3314,6	4256,2
<b>Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC</b>	<b>819,8</b>	<b>1316,1</b>	<b>2728,3</b>	<b>382,6</b>	<b>965,4</b>

## 498 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism

# 226 **Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng**

## *Imports of goods by kinds of economic sector and commodity group*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>Triệu đô la Mỹ - Mill. USD</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>36761,1</b>	<b>80713,8</b>	<b>69948,8</b>	<b>84838,6</b>	<b>106749,9</b>
<b>Phân theo khu vực kinh tế - By kinds of economic sector</b>					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	23121,0	52831,7	43882,1	47870,7	57912,9
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	13640,1	27882,1	26066,7	36967,9	48837,0
<b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>					
<b>Tư liệu sản xuất - Capital goods</b>					
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	9285,3	22566,7	22081,5	25152,4	31000,0
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	23663,9	49149,1	41011,7	50343,6	65749,9
<b>Hàng tiêu dùng - Consumer goods</b>					
Lương thực - <i>Food</i>	3,8	3,8	41,2	7,9	
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	1100,2	2190,2	2085,5	2838,4	
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medicinal products</i>	527,1	890,2	1158,6	1312,0	1483,0
Hàng khác - <i>Others</i>	1361,4	3185,7	3188,0	4219,7	
<b>Vàng phi tiền tệ - Non-monetary gold</b>					
	<b>819,4</b>	<b>2728,0</b>	<b>382,3</b>	<b>964,6</b>	<b>1900,0</b>
<b>Cơ cấu - Structure (%)</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Phân theo khu vực kinh tế - By kinds of economic sector</b>					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	62,9	65,5	62,7	56,4	54,3
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	37,1	34,5	37,3	43,6	45,7
<b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>					
<b>Tư liệu sản xuất - Capital goods</b>					
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	25,3	28,0	31,6	29,6	29,0
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	64,3	60,8	58,6	59,4	61,6
<b>Hàng tiêu dùng - Consumer goods</b>					
Lương thực - <i>Food</i>	0,0	0,0	0,1	0,0	
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	3,0	2,8	3,0	3,3	
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medicinal products</i>	1,4	1,1	1,7	1,6	1,4
Hàng khác - <i>Others</i>	3,8	3,9	4,5	5,0	

# 227

Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước,  
phân theo nước và vùng lãnh thổ<sup>(\*)</sup>  
*Imports of goods by group country, country and territory<sup>(\*)</sup>*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - *Unit: Mill. USD*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>36761,1</b>	<b>80713,8</b>	<b>69948,8</b>	<b>84838,6</b>	<b>106749,9</b>
<b>Phân theo khối nước chủ yếu</b> <i>By main country group</i>					
ASEAN	9326,3	19567,7	16461,3	16407,5	20910,2
APEC	30686,8	67232,2	58925,1	69924,6	
EU	2581,2	5581,5	5343,3	6361,7	7747,1
OPEC	1301,0	2346,9	710,5	1440,0	
<b>Phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu</b> <i>By main country and territory</i>					
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>	160,2	214,3	197,1	276,6	429,6
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	700,0	1728,9	1452,7	1909,2	2247,6
Lào - <i>Lao PDR</i>	97,5	278,7	254,2	291,7	460,0
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	1256,5	2596,1	2561,3	3413,4	3919,7
My-an-ma - <i>Myanmar</i>	45,8	75,6	59,1	102,8	84,8
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	209,9	389,1	450,7	700,3	805,1
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	4482,3	9378,0	7015,2	4101,1	6390,6
Thái Lan - <i>Thailand</i>	2374,1	4905,6	4471,1	5602,3	6383,6
Đài Loan - <i>Taiwan</i>	4304,2	8362,6	6112,9	6976,9	8556,8
Hàn Quốc - <i>Korea, Rep.</i>	3594,1	7255,2	6707,6	9757,6	13175,9
Đặc khu HC Hồng Công (TQ) <i>Hong Kong, SAR (China)</i>	1235,0	2633,3	2120,9	860,4	969,7
Nhật Bản - <i>Japan</i>	4074,1	8240,3	6836,4	9016,1	10400,3
CHND Trung Hoa - <i>China, PR</i>	5899,7	15973,6	15411,3	20203,6	24593,7
Ấn Độ - <i>India</i>	596,0	2094,3	1536,1	1762,0	2346,4
Băng-la-đét - <i>Bangladesh</i>	32,0	17,7	22,5	34,8	
I-ran - <i>Iran</i>	22,0	92,5	73,3	100,4	89,5
Pa-ki-xtan - <i>Pakistan</i>	38,3	54,7	83,5	109,6	156,0
Xri-lan-ka - <i>Sri Lanka</i>	10,4	21,7	24,0	30,9	

## 500 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

A-rập Xê-út - *Saudi Arabia*

91,3

173,2

268,3

601,5

783,5

**227** (Tiếp theo) Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ<sup>(\*)</sup>**(Cont.) Imports of goods by group country, country and territory<sup>(\*)</sup>**

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
Ba-ren - <i>Bahrain</i>	8,0	12,7	5,4	6,8	
Các Tiểu vương quốc Ả-rập Thống nhất <i>United Arab Emirates</i>	69,2	132,4	189,8	223,3	384,6
Cô-oét - <i>Kuwait</i>	358,7	77,0	21,2	372,8	807,9
Gru-di-a - <i>Georgia</i>	0,8	1,8	3,6	13,3	
I-xra-en - <i>Israel</i>	36,2	76,9	115,5	124,9	205,2
Qua-ta - <i>Qatar</i>	29,0	71,5	114,4	83,3	178,4
Síp - <i>Cyprus</i>	10,7	15,8	12,4	10,7	10,8
Thổ Nhĩ Kỳ - <i>Turkey</i>	43,0	111,0	141,0	107,7	80,2
Gioóc-đa-ni - <i>Jordan</i>	6,1	7,5	2,7	3,2	
Ba Lan - <i>Poland</i>	42,9	116,0	74,4	105,6	124,3
Bê-la-rút - <i>Belarus</i>	23,0	96,5	63,1	85,7	199,3
Bun-ga-ri - <i>Bulgaria</i>	5,7	16,0	27,3	49,2	42,2
Hung-ga-ri - <i>Hungary</i>	18,5	43,0	66,7	106,3	117,0
Liên Bang Nga - <i>Russian Fed.</i>	766,6	969,6	1288,1	999,1	694,0
Ru-ma-ni - <i>Romania</i>	10,4	12,7	14,2	32,1	29,0
Cộng hòa Séc - <i>Czech Rep.</i>	15,9	23,0	24,6	70,3	36,5
Slô-va-ki-a - <i>Slovakia</i>	2,1	4,4	3,8	15,7	13,5
U-crai-na - <i>Ukraine</i>	191,5	289,6	309,4	140,0	105,2
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	70,2	146,4	106,1	116,4	149,6
Ai-len - <i>Ireland</i>	22,2	43,6	50,3	110,5	267,3
Ai-xơ-len - <i>Iceland</i>	2,0	8,5	12,5	10,3	
Vương quốc Anh - <i>United Kingdom</i>	182,4	386,3	342,5	511,1	646,1
Na Uy - <i>Norway</i>	15,8	76,8	72,4	129,5	166,0
Phần Lan - <i>Finland</i>	42,7	105,2	126,6	122,3	124,0
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	139,3	230,1	375,1	317,0	258,2

Bồ Đào Nha - <i>Portugal</i>	11,9	15,1	12,4	13,4	17,2
Hy Lạp - <i>Greece</i>	4,9	28,1	7,3	5,8	11,9

## 227 (Tiếp theo) Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ<sup>(\*)</sup>

(Cont.) Imports of goods by group country, country and territory<sup>(\*)</sup>

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	288,1	668,3	618,2	822,5	998,8
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	76,7	199,8	141,4	230,6	262,2
Áo - <i>Austria</i>	51,0	92,6	110,4	123,4	165,4
CHLB Đức - <i>FR. Germany</i>	661,9	1479,9	1421,5	1742,4	2198,6
Bỉ - <i>Belgium</i>	171,2	348,3	300,9	320,2	346,9
Hà Lan - <i>Netherlands</i>	312,1	710,5	701,4	527,8	669,4
Pháp - <i>France</i>	447,7	816,5	753,9	969,0	1205,0
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	893,4	1898,6	436,1	1006,6	1771,0
Ca-na-đa - <i>Canada</i>	173,6	297,8	235,8	349,3	342,1
Hoa Kỳ - <i>United States</i>	862,9	2646,6	2710,5	3766,9	4529,2
Ác-hen-ti-na - <i>Argentina</i>	271,2	379,1	580,2	826,3	858,9
Bra-xin - <i>Brazil</i>	75,6	373,9	346,8	543,6	938,3
Chi-lê - <i>Chile</i>	77,5	104,4	105,4	291,2	335,7
Mê-hi-cô - <i>Mexico</i>	7,9	61,6	111,2	89,1	91,3
Pa-na-ma - <i>Panama</i>	0,2	66,0	30,6	12,0	
Pê-ru - <i>Peru</i>	31,9	71,1	70,6	69,0	89,9
Ai Cập - <i>Egypt</i>	19,1	11,1	20,9	12,2	
Tuy-ni-di - <i>Tunisia</i>	5,1	65,3	5,9	5,2	4,2
Cốt-đi-voa (Bờ biển Ngà) - <i>Côte d'Ivoire</i>	12,8	100,2	74,2	129,5	
Li-bê-ri-a - <i>Liberia</i>	0,3	113,7	3,1	0,0	
Ma-li - <i>Mali</i>	12,6	13,9	7,2	23,8	
Nam Phi - <i>South Africa</i>	108,0	137,3	104,0	165,1	223,8
Ni-giê-ri-a - <i>Nigeria</i>	30,7	41,5	31,1	46,2	
Dăm-bi-a - <i>Zambia</i>	1,4	0,9	7,2	28,3	
Niu Di-lân - <i>New Zealand</i>	118,7	237,2	207,4	353,0	383,9
Ô-xtrây-li-a - <i>Australia</i>	498,5	1357,9	1045,9	1443,6	2123,3

## 502 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism



<sup>(1)</sup> Từ năm 2010 trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ được tính theo phạm vi thống kê mới (xem giải thích phần thương mại trang 473)

<sup>(2)</sup> Since 2010 imports of goods by group country, country and territory have been calculated with new statistical scope (see the explanation of trade at page 473)

## 228 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu Some main goods for importation

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>TRỊ GIÁ (Triệu đô la Mỹ) - VALUE (Mill. USD)</b>					
Ô tô nguyên chiếc - <i>Motor vehicles, assembled</i>	334,8	1039,9	1250,1	978,2	1028,7
Thiết bị, phụ tùng ngành dệt, may <i>Machinery, apparatus and parts for textile, garment</i>	447,2	847,9	459,8	578,3	
Thiết bị, phụ tùng ngành da, giày <i>Machinery, apparatus, parts for leather, footwear</i>	87,4	62,6	27,9	70,3	
Thiết bị, phụ tùng ngành giấy - <i>Machinery, apparatus and parts for paper or paperboard industry</i>	64,0	250,4	241,5	150,3	
Thiết bị, phụ tùng ngành nhựa <i>Machinery, apparatus and parts for plastic industry</i>	164,8	357,8	309,2	348,4	
Máy và phụ tùng máy xây dựng <i>Machinery, apparatus and parts for construction</i>	255,8	606,8	818,2	868,8	
Máy và phụ tùng máy sản xuất xi măng <i>Machinery, apparatus and parts for cement production</i>	63,3	328,2	171,4	211,7	
Máy móc, thiết bị hàng không <i>Machinery, apparatus, parts for aircraft and airfield</i>	65,9	261,5	235,5	341,5	
Máy móc, thiết bị thông tin liên lạc <i>Machinery, apparatus and parts for telecommunication</i>	598,2	2017,0	2586,1	2480,6	
Máy và phụ tùng máy SX đồ uống, thực phẩm <i>Machinery, apparatus and parts for manufacture of food, drink</i>	130,9	335,1	306,4	249,3	
Hàng điện tử, máy tính và linh kiện <i>Electronic goods, computers and their parts</i>	1638,6	3714,1	3220,6	5208,3	7973,6
Xăng, dầu - <i>Petroleum oil, refined</i>	5024,3	10952,9	6507,5	6441,3	9878,0
Dầu mỡ nhờn - <i>Lubricating oil</i>	18,5	19,7	18,7	25,7	
Phân bón - <i>Fertilizer</i>	650,8	1475,0	1416,8	1220,0	1778,6
Sắt, thép - <i>Iron, steel</i>	2977,6	6905,6	5357,4	6164,6	6433,7
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Phôi thép - <i>Blank</i>	855,5	1673,0	1057,3	1115,6	576,4
Chì - <i>Lead</i>	43,4	141,1	163,7	198,1	

Đồng - <i>Copper</i>	340,2	837,9	734,0	1306,8
Kẽm - <i>Zinc</i>	66,0	116,3	105,1	178,8
Nhôm - <i>Aluminium</i>	357,4	734,6	657,0	930,5

## 228 (Tiếp theo) Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu (Cont.) Some main goods for importation

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
Kính xây dựng - <i>Glass</i>	14,2	47,7	75,4	81,6	
Hoá chất - <i>Chemicals</i>	921,4	1797,5	1638,7	2137,4	2696,4
Chất dẻo - <i>Plastic in primary form</i>	1516,9	2949,0	2811,7	3780,4	4760,3
Malt - <i>Malt</i>	57,8	132,5	134,3	154,2	
Nhựa đường - <i>Asphalt</i>	39,6	79,3	98,4	102,7	
Bông - <i>Cotton</i>	170,0	466,5	394,7	673,5	1052,7
Sợi chưa xe - <i>Non-spun fibres</i>	213,2	276,9	314,0	437,3	1533,1
Sợi xe - <i>Spun fibres</i>	399,8	606,7	582,0	864,6	
Thuốc trừ sâu và nguyên liệu - <i>Insecticides and materials</i>	168,3	491,6	497,7	575,7	640,3
Clanke - <i>Clinkers</i>	127,1	165,1	132,5	86,5	46,1
Giấy - <i>Paper</i>	411,0	786,2	801,3	968,3	1067,9
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Giấy Kraft - <i>Kraft paper</i>	47,5	55,5	52,0	52,3	
Nguyên, phụ liệu tân dược - <i>Medicine materials</i>	118,4	198,3	234,1	265,4	175,7
Nguyên, phụ liệu giày dép - <i>Auxiliary materials for footwear</i>	843,3	1025,7	755,0	997,9	2948,9
Phụ liệu may - <i>Auxiliary materials for sewing</i>	1438,7	1329,3	1176,9	1937,2	
Vải - <i>Textile fabrics</i>	2474,2	4457,8	4212,3	5383,1	6730,4
Nguyên phụ liệu sản xuất thuốc lá <i>Auxiliary materials for cigarettes</i>	163,5	246,2	260,0	239,5	310,3
Dầu, mỡ động, thực vật - <i>Vegetables oil and fat</i>	192,3	662,7	492,5	698,1	955,0
Bột mỳ - <i>Wheat flour</i>	8,6	25,4	8,2	12,8	
Lúa mỳ - <i>Wheat</i>	200,6	293,1	345,7	569,7	811,2
Sữa và các sản phẩm từ sữa - <i>Dairy products</i>	278,9	542,1	515,8	708,3	840,7
Tân dược - <i>Medicament</i>	507,6	834,1	1099,1	1238,8	1483,1
Điều hoà nhiệt độ - <i>Air-conditioners</i>	85,5	190,4	237,9	345,3	
Xe máy (kể cả linh kiện đồng bộ) <i>Motorcycles (including unassembled)</i>	541,4	759,6	755,9	890,6	1209,1

## 504 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

Chia ra - *Of which:*

Nguyên chiếc - <i>Assembled</i>	65,7	141,5	134,6	123,8	93,3
Linh kiện CKD, SKD, IKD - <i>Unassembled</i>	475,7	618,1	621,3	766,8	1115,8

## 228 (Tiếp theo) Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu (Cont.) *Some main goods for importation*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>KHỐI LƯỢNG (Nghìn tấn) - VOLUME (Thous. tons)</b>					
Ô tô nguyên chiếc (Chiếc) <i>Motor vehicles, assembled (Piece)</i>	21279	51059	80410	53899	54619
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Loại 9 chỗ ngồi trở xuống - <i>Kind of 9 seats or less</i>	5447	27986	47968	35654	34892
Loại trên 9 chỗ ngồi - <i>Kind of more than 9 seats</i>	749	868	1560	415	177
Ô tô tải - <i>Motor truck</i>	12334	15899	23743	14458	16041
Ô tô loại khác - <i>Others</i>	2749	6342	7139	3372	3509
Xăng, dầu - <i>Petroleum oil, refined</i>	11477,8	12959,8	13000,0	9853,0	10677,6
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Xăng - <i>Gasoline</i>	2630,1	3640,4	3678,0	1995,0	2915,5
Dầu diesel - <i>Diesel oil</i>	5876,7	6489,1	6493,0	4940,0	5325,5
Dầu mazut - <i>Mazout</i>	2199,5	2090,7	1855,0	1766,0	1470,3
Dầu hỏa - <i>Kerosene</i>	332,8	139,5	56,0		16,9
Nhiên liệu máy bay - <i>Jet fuel</i>	438,6	586,5	656,0	833,0	949,5
Phân bón - <i>Fertilizer</i>	2915,0	3042,5	4521,0	3511,0	4254,6
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Phân SA - <i>Amonium sulphate (SA)</i>	731,8	699,2	1165,0	687,0	891,3
Phân urê - <i>Urea</i>	858,4	721,9	1426,0	985,0	1131,6
Phân NPK <i>Mixtures of nitrogen, phosphorus and potassium</i>	169,5	176,3	250,0	245,0	311,9
Phân DAP - <i>Ammonium dihydrogen phosphate</i>	606,3	451,0	981,0	705,0	623,8
Phân kali - <i>Potassium chloride and sulphate</i>	456,5	733,6	491,0	666,0	947,4
Loại khác - <i>Others</i>	93,4	260,6	209,0	223,0	...
Sắt, thép - <i>Iron, steel</i>	5495,1	8466,0	9704,0	9082,0	7386,7

Trong đó - <i>Of which:</i>					
Phôi thép - <i>Blank</i>	2239,7	2411,6	2432,0	2009,0	877,7
Clanke - <i>Clinkers</i>	4375,5	3694,5	3540,0	2259,0	953,5

## 229 Xuất khẩu, nhập khẩu dịch vụ *Exports and Imports of services*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: *Mill. USD*

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ <i>Prel.</i> 2011
<b>Xuất khẩu - <i>Exports</i></b>	<b>4265</b>	<b>7006</b>	<b>5766</b>	<b>7460</b>	<b>8879</b>
Dịch vụ vận tải - <i>Transportation service</i>	1167	2356	2062	2306	2505
Dịch vụ bưu chính, viễn thông <i>Postal and telecommunication service</i>	100	80	124	137	145
Dịch vụ du lịch - <i>Travel service</i>	2300	3930	3050	4450	5620
Dịch vụ tài chính - <i>Finance service</i>	220	230	175	192	208
Dịch vụ bảo hiểm - <i>Insurance service</i>	45	60	65	70	81
Dịch vụ Chính phủ - <i>Government services</i>	33	50	100	105	110
Dịch vụ khác - <i>Other services</i>	400	300	190	200	210
<b>Nhập khẩu - <i>Imports</i></b>	<b>4450</b>	<b>7956</b>	<b>8187</b>	<b>9921</b>	<b>11859</b>
Dịch vụ vận tải - <i>Transportation service</i>	2190	4974	5508	6596	8226
Dịch vụ bưu chính, viễn thông <i>Postal and telecommunication service</i>	31	54	59	79	67
Dịch vụ du lịch - <i>Travel service</i>	900	1300	1100	1470	1710
Dịch vụ tài chính - <i>Finance service</i>	230	230	153	195	217
Dịch vụ bảo hiểm - <i>Insurance service</i>	249	473	406	481	567
Dịch vụ Chính phủ - <i>Government services</i>	30	75	141	150	152
Dịch vụ khác - <i>Other services</i>	820	850	820	950	920

## 506 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

## 230 Kết quả kinh doanh của ngành du lịch

### Outcome of tourism

	2005	2007	2008	2009	2010
<b>DOANH THU - TURNOVER</b>					
Doanh thu của các cơ sở lưu trú (Tỷ đồng)					
<i>Turnover of accommodation establishments</i> (Bill. dong\$)					
	9932,1	14568,1	18335,8	18363,1	22981,1
Doanh thu của các cơ sở lữ hành (Tỷ đồng)					
<i>Turnover of travel agencies</i> (Bill. dong\$)					
	4761,2	7712,0	8409,6	10289,7	13733,3
<b>SỐ LƯỢT KHÁCH - NUMBER OF VISITORS</b>					
Khách do các cơ sở lưu trú phục vụ					
(Nghìn lượt người)					
<i>Visitors serviced by accommodation establishments</i> (Thous. visitors)					
	26905,1	35058,9	40351,9	42866,3	46339,4
Khách trong nước - <i>Domestic visitors</i>					
	21578,5	27023,1	33618,6	36872,9	40323,4
Khách quốc tế - <i>Foreign visitors</i>					
	5326,6	8035,8	6733,3	5993,4	6016,0
Khách do các cơ sở lữ hành phục vụ					
(Nghìn lượt người)					
<i>Visitors serviced by travel agencies</i> (Thous. visitors)					
	5433,9	4804,3	4997,3	8074,2	8234,2
Khách trong nước - <i>Domestic visitors</i>					
	3287,0	2559,8	2589,0	5274,2	5415,0
Khách quốc tế - <i>Foreign visitors</i>					
	1776,3	1883,7	2032,2	2344,3	2385,8
Khách Việt Nam đi du lịch nước ngoài					
<i>Vietnamese travelling abroad</i>					
	370,6	360,8	376,1	455,7	433,4

## 231 Doanh thu du lịch lữ hành theo giá thực tế phân theo thành phần kinh tế

### *Turnover of travelling at current prices by types of ownership*

	2005	2007	2008	2009	2010
<b>Tỷ đồng - Bill. dong</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>4761,2</b>	<b>7712,0</b>	<b>8409,6</b>	<b>10289,7</b>	<b>13733,3</b>
Kinh tế Nhà nước - <i>State</i>	2097,3	2972,2	3247,8	3621,6	4537,5
Kinh tế ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	1598,8	3323,3	3735,3	5062,1	8066,2
Tập thể - <i>Collective</i>	1,7	3,6	20,8	1,2	3,6
Tư nhân và cá thể - <i>Private and Household</i>	1597,1	3319,7	3714,5	5060,9	8062,6
<b>Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài</b> <b><i>Foreign invested sector</i></b>	<b>1065,1</b>	<b>1416,5</b>	<b>1426,5</b>	<b>1606,0</b>	<b>1129,6</b>
<b>Cơ cấu - Structure (%)</b>					
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Kinh tế Nhà nước - <i>State</i>	44,0	38,5	38,6	35,2	33,0
Kinh tế ngoài Nhà nước - <i>Non-State</i>	33,6	43,1	44,4	49,2	58,8
Tập thể - <i>Collective</i>	0,0	0,1	0,2	0,0	0,0
Tư nhân và cá thể - <i>Private and Household</i>	33,6	43,0	44,2	49,2	58,8
<b>Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài</b> <b><i>Foreign invested sector</i></b>	<b>22,4</b>	<b>18,4</b>	<b>17,0</b>	<b>15,6</b>	<b>8,2</b>

# 232 Số khách quốc tế đến Việt Nam

## Number of foreign visitors to Vietnam

ĐVT: Nghìn lượt người - Unit: Thous. visitors

	2005	2008	2009	2010	Sơ bộ Prel. 2011
<b>TỔNG SỐ - TOTAL</b>	<b>3477,5</b>	<b>4235,8</b>	<b>3747,4</b>	<b>5049,9</b>	<b>6014,0</b>
<b>Phân theo mục đích đến - By main purpose of journey</b>					
Du lịch - <i>Tourism</i>	2038,5	2612,9	2240,9	3110,4	3651,3
Thương mại - <i>Business</i>	495,6	844,3	742,1	1023,6	1003,0
Thăm thân nhân - <i>Visiting friend &amp; relative</i>	508,2	510,5	517,8	574,1	1007,3
Các mục đích khác - <i>Others</i>	435,2	268,1	246,6	341,7	352,5
<b>Phân theo phương tiện đến - By means of transport</b>					
Đường hàng không - <i>Air ways</i>	2335,2	3283,2	3025,6	4061,7	5031,6
Đường thủy - <i>Water ways</i>	200,5	151,7	65,9	50,5	46,3
Đường bộ - <i>Roads</i>	941,8	800,9	655,9	937,6	936,1
<b>Phân theo một số quốc tịch - By some nationalities</b>					
Cam-pu-chia - <i>Cambodian</i>	198,6	129,7	118,3	254,6	423,4
Ca-na-đa - <i>Canadian</i>	63,8	86,8	84,6	102,2	106,4
CHND Trung Hoa - <i>Chinese</i>	717,4	643,3	518,9	905,4	1416,8
Đài Loan - <i>Taiwanese</i>	274,4	303,2	270,0	334,0	361,1
Đan Mạch - <i>Danish</i>	15,0	20,4	19,6	24,4	25,7
Đức - <i>German</i>	69,4	102,8	101,8	123,2	113,9
Hà Lan - <i>Dutch</i>	22,9	35,4	34,7	43,8	45,0
Hàn Quốc - <i>Korean</i>	325,9	449,0	360,1	495,9	536,4
Hoa Kỳ - <i>American</i>	330,2	414,8	403	431,0	439,9
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesian</i>	23,1	24,9	27,3	51,5	55,4
I-ta-li-a - <i>Italian</i>	16,3	21,1	20,0	24,7	28,3
Lào - <i>Laotian</i>	42,7	30,9	26,1	37,4	118,5
Liên bang Nga - <i>Russian</i>	24,9	49,0	55,2	82,8	101,6
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysian</i>	80,6	174,5	165,6	211,3	233,1
Nhật Bản - <i>Japanese</i>	338,5	393,1	356,7	442,1	481,5
Ô-x-trây-li-a - <i>Australian</i>	148,8	234,7	217,2	278,2	289,8
Pháp - <i>French</i>	133,4	182,1	173,0	199,4	211,4
Phi-li-pin - <i>The Philippine</i>	31,6	45,8	45,7	69,2	86,8
Tây Ban Nha - <i>Spanish</i>	19,6	24,6	21,1	29,6	32,5
Thái Lan - <i>Thai</i>	86,8	182,4	159,6	222,8	181,8
Thụy Điển - <i>Swedish</i>	17,9	29,1	28,1	27,5	30,0

Thụy Sĩ - <i>Swiss</i>	15,4	19,7	19,6	25,3	25,5
Vương quốc Anh - <i>English</i>	82,9	107,1	115,5	139,2	156,3
Xin-ga-po - <i>Singaporean</i>	82,2	158,5	138,4	170,7	172,5

## 233 Chi tiêu của khách du lịch trong nước

### *Expenditure of domestic visitors*

	2003	2005	2006	2009	Sơ bộ Prel. 2011
<b>Nghìn đồng - <i>Thous. dong</i></b>					
<b>Chi tiêu bình quân 1 ngày/khách</b>					
<b><i>Average expenditure per day per visitor</i></b>	<b>439,5</b>	<b>506,2</b>	<b>550,8</b>	<b>703,4</b>	<b>978,8</b>
<b>Chia ra - <i>Of which:</i></b>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	104,2	110,3	137,7	171,0	227,6
Ăn uống - <i>Food</i>	68,5	88,6	97,8	166,0	231,1
Đi lại - <i>Transportion</i>	125,0	162,0	175,1	171,9	216,3
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	20,7	19,7	20,0	38,6	52,0
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	66,6	75,7	71,0	97,4	133,1
Y tế - <i>Health</i>	2,4	4,6	3,7	6,0	15,5
Chi khác - <i>Others</i>	52,1	45,3	45,5	52,5	103,2
<b>Cơ cấu - <i>Structure (%)</i></b>					
<b>Chi tiêu bình quân 1 ngày/khách</b>					
<b><i>Average expenditure in a day per visitor</i></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Chia ra - <i>Of which:</i></b>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	23,7	21,8	25,0	24,3	23,3
Ăn uống - <i>Food</i>	15,6	17,5	17,8	23,6	23,6
Đi lại - <i>Transportion</i>	28,4	32,0	31,7	24,4	22,1
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	4,7	3,9	3,6	5,5	5,3
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	15,2	15,0	12,9	13,8	13,6
Y tế - <i>Health</i>	0,5	0,9	0,7	0,9	1,6

## 510 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*



Chi khác - *Others*

11,9

8,9

8,3

7,5

10,5

## 234 Chi tiêu bình quân một ngày khách du lịch trong nước phân theo loại cơ sở lưu trú

*Average expenditure per day per domestic visitor by  
accommodation*

ĐVT: Nghìn đồng - *Unit: Thous. dong*

	2003	2005	2006	2009	Sơ bộ Prel. 2011
<b>BÌNH QUÂN CHUNG</b>					
<b>AVERAGE EXPENDITURE</b>	<b>439,5</b>	<b>506,2</b>	<b>550,8</b>	<b>703,4</b>	<b>978,8</b>
<b>Phân theo loại cơ sở lưu trú - <i>By accommodation</i></b>					
Khách sạn 1 sao - <i>1-Star hotel</i>	439,3	459,0	491,7	643,8	832,5
Khách sạn 2 sao - <i>2-Star hotel</i>	462,8	507,2	611,2	677,1	972,9
Khách sạn 3 sao - <i>3-Star hotel</i>	565,7	618,6	747,8	880,6	1204,4
Khách sạn 4 sao - <i>4-Star hotel</i>	686,7	776,5	928,7	1385,6	1719,9
Khách sạn 5 sao - <i>5-Star hotel</i>	667,1	1488,5	1794,5	1491,9	1825,2
Khách sạn chưa xếp sao - <i>Non-Star hotel</i>	410,9	480,4	458,2	607,9	877,2
Nhà nghỉ, nhà khách - <i>Guest house</i>	269,8	504,1	434,7	607,3	848,9
Biệt thự kinh doanh du lịch - <i>Tourist villa</i>		370,5	557,4	566,0	1228,9
Làng du lịch - <i>Tourist village</i>	133,4	431,2	365,6	627,7	818,7
Căn hộ kinh doanh du lịch - <i>Tourist household</i>	524,1	714,2	900,6	1170,7	1293,5
Khác - <i>Others</i>	411,9	235,7	275,0	243,0	504,3

## 235 Chi tiêu của khách quốc tế đến Việt Nam

### *Expenditure of foreign visitors in Vietnam*

	2003	2005	2006	2009	Sơ bộ Prel. 2011
<b>Đơn vị: USD</b>					
<b>Chi tiêu bình quân 1 ngày/khách</b>					
<i>Average expenditure per day per visitor</i>	<b>74,6</b>	<b>76,4</b>	<b>83,5</b>	<b>91,2</b>	<b>105,4</b>
<b>Chia ra - <i>Of which:</i></b>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	20,8	19,2	21,7	25,7	28,1
Ăn uống - <i>Food</i>	12,6	14,0	16,7	19,2	21,3
Đi lại tại Việt Nam - <i>Transport in Vietnam</i>	10,9	14,3	14,5	14,9	18,5
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	5,6	5,8	5,9	7,5	7,8
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	11,9	12,7	13,0	14,0	15,4
Y tế - <i>Health</i>	0,9	1,1	0,6	1,0	1,1
Chi khác - <i>Others</i>	11,9	9,3	11,1	8,9	13,1
<b>Cơ cấu - <i>Structure</i> (%)</b>					
<b>Chi tiêu bình quân 1 ngày/khách</b>					
<i>Average expenditure in a day per visitor</i>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>Chia ra - <i>Of which:</i></b>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	27,9	25,1	26,0	28,1	26,6
Ăn uống - <i>Food</i>	16,9	18,3	20,0	21,0	20,2
Đi lại tại Việt Nam - <i>Transport in Vietnam</i>	14,6	18,7	17,4	16,3	17,6
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	7,5	7,6	7,1	8,2	7,5
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	16,0	16,6	15,6	15,4	14,6

## 512 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

Y tế - Health	1,2	1,4	0,7	1,1	1,0
Chi khác - Others	16,0	12,2	13,3	9,8	12,5

## 236 Chi tiêu bình quân một ngày của khách quốc tế đến Việt Nam phân theo một số quốc tịch

*Average expenditure per day per foreign visitor in Vietnam by some nationalities*

ĐVT: Đô la Mỹ - Unit: USD

	2003	2005	2006	2009	Sơ bộ Preł. 2011
<b>BÌNH QUÂN CHUNG</b> <b>AVERAGE EXPENDITURE</b>	<b>74,6</b>	<b>76,4</b>	<b>83,5</b>	<b>91,2</b>	<b>105,4</b>
<b>Phân theo quốc tịch - By nationalities</b>					
Bỉ - Belgium	77,7	69,1	58,6	72,8	100,6
Cam-pu-chia - Cambodia	52,9		103,5	149,3	115,5
Ca-na-đa - Canada	56,7	74,8	89,5	73,0	113,6
CHND Trung Hoa - China, PR	67,4	73,3	67,8	90,1	108,0
Đài Loan - Taiwan	91,0	78,3	103,3	113,0	101,5
Đan Mạch - Denmark	83,5	87,6	57,0	174,3	97,5
Đức - Germany	75,8	70,5	76,1	96,8	93,3
Hà Lan - Netherlands	60,6	73,2	80,2	62,6	85,4
Hàn Quốc - Korea, Republic of	65,3	97,3	99,5	118,5	131,6
Hoa Kỳ - United States	92,8	77,0	83,1	99,5	113,2
In-đô-nê-xi-a - Indonesia	83,7	99,6	94,8	147,3	157,1
I-ta-li-a - Italy	94,4	50,9	73,8	91,4	101,8
Lào - Lao PDR		79,2	57,0	73,1	105,5
Liên bang Nga - Russian Federation	85,5	47,9	96,9	93,3	108,1
Ma-lai-xi-a - Malaysia	95,0	103,6	109,0	105,1	142,2
Na Uy - Norway		56,4	82,9	95,8	75,0
Nhật Bản - Japan	80,6	86,2	127,2	133,1	167,8
Niu-di-lân - New Zealand	59,3	85,2	86,1	101,2	87,1
Ô-x-trây-li-a - Australia	79,1	88,2	78,1	100,7	109,9
Pháp - France	61,7	77,1	77,9	75,2	77,6
Phi-li-pin - The Philippines	78,7	64,3	55,0	90,3	116,9
Tây Ban Nha - Spain	86,3	103,6	90,7	82,5	98,4
Thái Lan - Thailand	96,1	73,6	85,1	134,3	130,0

Thụy Điển - <i>Sweden</i>	63,1	65,4	97,5	74,0	123,6
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	57,5	53,6	105,6	59,6	114,4
Vương quốc Anh - <i>United Kingdom</i>	84,7	75,0	69,1	77,4	94,4
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	124,3	120,8	111,9	127,0	140,2

---

# Chỉ số giá

## Price index

Biểu Table	Trang Page
237 Chỉ số giá tiêu dùng các tháng trong năm - <i>Monthly consumer price index</i>	525
238 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với tháng trước <i>Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to previous month</i>	526
239 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với tháng 12 năm 2010 <i>Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to December, 2010</i>	528
240 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với cùng kỳ năm trước <i>Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to the same period of previous year</i>	530
241 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ bình quân năm (Năm trước = 100) <i>Average consumer price index, gold and USD price index (Previous year = 100)</i>	532
242 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với kỳ gốc 2005 <i>Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to base period 2005</i>	533
243 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với kỳ gốc 2009 <i>Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to base period 2009</i>	535
244 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ tháng 12 so với cùng kỳ năm trước <i>Consumer price index, gold and USD price index of December as compared to the same previous year</i>	537
245 Chỉ số giá xuất khẩu và nhập khẩu hàng hóa (Năm trước = 100) <i>Merchandise Export and Import Price Index (Previous year = 100)</i>	538
246 Chỉ số giá nguyên, nhiên, vật liệu dùng cho sản xuất phân theo nhóm hàng (Năm trước = 100) <i>Price index of materials, fuel used for production by commodity group (Previous year = 100)</i>	539

247	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 1995 = 100) <i>Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products</i> (Year 1995 = 100)	540
248	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 2000 = 100) <i>Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products</i> (Year 2000 = 100)	541
249	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm trước = 100) <i>Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products</i> (Previous year = 100)	542
250	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 1995 = 100) <i>Producer's price index of industrial products (Year 1995 = 100)</i>	543
251	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 2000 = 100) <i>Producer's price index of industrial products (Year 2000 = 100)</i>	544
252	Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm trước = 100) <i>Producer's price index of industrial products (Previous year = 100)</i>	545
253	Chỉ số giá cước vận tải (Năm trước = 100) <i>Transport price index (Previous year = 100)</i>	546

## 514 Chỉ số giá - *Price index*

## GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ GIÁ

**Giá tiêu dùng** là số tiền do người tiêu dùng phải chi trả khi mua một đơn vị hàng hoá hoặc dịch vụ phục vụ trực tiếp cho đời sống hàng ngày. Giá tiêu dùng được biểu hiện bằng giá bán lẻ hàng hoá trên thị trường hoặc giá dịch vụ phục vụ sinh hoạt đời sống dân cư. Trong trường hợp hàng hoá hoặc dịch vụ không có giá niêm yết, người mua có thể mặc cả thì giá tiêu dùng là giá người mua thực trả sau khi thoả thuận với người bán.

**Chỉ số giá tiêu dùng** là chỉ tiêu phản ánh xu hướng và mức độ biến động giá cả theo thời gian của các mặt hàng trong rổ hàng hoá và dịch vụ tiêu dùng đại diện. Giá của rổ hàng hoá của kỳ gốc được quy định là 100 và giá của các kỳ khác được biểu hiện bằng tỷ lệ phần trăm so với giá kỳ gốc. Rổ hàng hoá, dịch vụ để tính chỉ số giá tiêu dùng gồm các loại hàng hóa và dịch vụ phổ biến, đại diện cho tiêu dùng của dân cư, thường được xem xét, cập nhật 5 năm một lần cho phù hợp với tiêu dùng của dân cư trong mỗi thời kỳ.

Quyền số để tính chỉ số giá tiêu dùng là cơ cấu chi tiêu các nhóm mặt hàng trong tổng chi tiêu của hộ gia đình được tổng hợp từ kết quả điều tra mức sống hộ gia đình và dùng cố định khoảng 5 năm.

Áp dụng công thức Laspeyres tổng quát:

$$I^{t \rightarrow 0} = \frac{\sum (W_0 \times \frac{P_t}{P_0})}{\sum W_0} \times 100 \quad (1)$$

*Trong đó:*  $I^{t \rightarrow 0}$  Chỉ số giá tiêu dùng kỳ báo cáo t so với kỳ gốc cố định 0;

$P_t$  Giá tiêu dùng kỳ báo cáo t;

$P_0$  Giá tiêu dùng kỳ gốc 0;

$W_0$  Quyền số cố định kỳ gốc 0.

Để thuận lợi hơn trong việc giải quyết vấn đề chọn mặt hàng mới thay thế mặt hàng cũ không còn bán trên thị trường, mặt hàng thời vụ hoặc mặt hàng thay đổi chất lượng, Chỉ số giá tiêu dùng được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi - hay phương pháp so sánh với kỳ gốc ngắn hạn. Công thức này hoàn toàn tương thích với công thức (1) có dạng tổng quát như sau:

$$I^{t \rightarrow 0} = \sum_{j=1}^n W_j^0 \times I_j^{t-1 \rightarrow 0} \times I_j^{t \rightarrow t-1} \quad (2)$$

*Trong đó:*

$I^{t \rightarrow 0}$  : Chỉ số giá tiêu dùng tháng báo cáo t so với kỳ gốc cố định 0;

$I_j^{t \rightarrow t-1}$  : Chỉ số giá nhóm mặt hàng j tháng báo t cáo so với tháng trước t-1;

$I_j^{t-1 \rightarrow 0}$  : Chỉ số giá nhóm mặt hàng j tháng trước tháng báo cáo so với kỳ gốc cố định 0;

$W_j^0$  : Quyền số nhóm mặt hàng j kỳ gốc cố định 0.

Chỉ số giá tiêu dùng được tính theo tháng, cho năm gốc so sánh: Năm gốc, tháng trước, cùng tháng năm trước, tháng 12 năm trước và bình quân thời kỳ cho từng tỉnh, thành phố và cả nước (bao gồm chỉ số của khu vực thành thị, nông thôn, chỉ số chung của từng tỉnh/thành phố, các vùng kinh tế và cả nước).

**Giá xuất khẩu** là số tiền bán một đơn vị hàng hóa mà Việt Nam bán cho bạn hàng nước ngoài. Giá xuất khẩu được tính cho từng mặt hàng có quy cách phẩm cấp, thị trường nhất định với điều kiện giao hàng tại biên giới Việt Nam (giá FOB và tương đương).

Giá xuất khẩu được quy đổi ra Đô la Mỹ, không bao gồm thuế xuất khẩu.

**Chỉ số giá xuất khẩu hàng hóa** là chỉ tiêu tương đối phản ánh xu hướng và mức độ biến động giá xuất khẩu hàng hóa tính theo thời gian.

Chỉ số giá xuất khẩu được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi với quyền số cố định là tỷ trọng (%) kim ngạch xuất khẩu của các nhóm ngành hàng trong tổng kim ngạch xuất khẩu của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá xuất khẩu được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc so sánh: Năm gốc, quý trước và cùng quý năm trước.

**Giá nhập khẩu** là số tiền mua một đơn vị hàng hóa mà Việt Nam mua của bạn hàng nước ngoài. Giá nhập khẩu được tính cho từng mặt hàng có quy cách phẩm cấp, thị trường nhất định với điều kiện giao hàng tại biên giới Việt Nam (giá CIF và tương đương).

Giá nhập khẩu được quy đổi ra Đô la Mỹ, không bao gồm thuế nhập khẩu.

**Chỉ số giá nhập khẩu hàng hóa** là chỉ tiêu tương đối phản ánh xu hướng và mức độ biến động của giá nhập khẩu hàng hóa theo thời gian.

Chỉ số giá nhập khẩu được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi với



quyền số cố định là tỷ trọng (%) kim ngạch nhập khẩu của các nhóm ngành hàng trong tổng kim ngạch nhập khẩu của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá nhập khẩu được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc so sánh: Năm gốc, quý trước và cùng quý năm trước.

**Giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp** là giá mà người sản xuất trực tiếp bán sản phẩm ra thị trường, kể cả bán tại nơi sản xuất hoặc nơi khác, không bao gồm các loại thuế; không bao gồm phí lưu thông thương nghiệp và cước vận tải nhưng bao gồm các khoản phụ thu, các khoản giảm trừ nếu có.

**Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp** là chỉ tiêu tương đối phản ánh xu hướng và mức độ biến động giá chung qua thời gian của các sản phẩm công nghiệp.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi, với quyền số thường cố định trong 5 năm là tỷ trọng (%) về doanh thu tiêu thụ của nhóm ngành sản phẩm công nghiệp trên tổng doanh thu tiêu thụ của toàn ngành công nghiệp của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất công nghiệp được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc so sánh: Năm gốc, quý trước và cùng quý năm trước.

**Giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản** là giá mà người sản xuất nông, lâm nghiệp và thủy sản trực tiếp bán sản phẩm ra thị trường, kể cả bán tại nơi sản xuất hoặc nơi khác, không bao gồm thuế VAT; không bao gồm phí lưu thông thương mại và cước vận tải, nhưng bao gồm các khoản phụ thu, các khoản giảm trừ nếu có.

**Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản** là một chỉ tiêu tương đối phản ánh xu hướng và mức độ biến động giá chung qua thời gian của các loại sản phẩm nông, lâm nghiệp và thủy sản.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm, thủy sản được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi, với quyền số thường cố định trong 5 năm là tỷ trọng (%) giá trị sản xuất của mỗi nhóm sản phẩm hàng hóa trong tổng giá trị sản xuất toàn ngành nông, lâm nghiệp và thủy sản của năm được chọn làm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm, thủy sản được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc so sánh: năm gốc, quý trước và cùng quý năm trước.

**Giá nguyên, nhiên, vật liệu dùng cho sản xuất** (giá đầu vào dùng cho sản xuất) là số tiền mà người sản xuất phải trả khi mua một đơn vị khối lượng nguyên, nhiên, vật liệu đưa vào sản xuất để tạo ra sản phẩm mới (vật chất hoặc dịch vụ) của đơn vị. Giá đầu vào cho sản xuất được tính theo giá sử dụng, nghĩa là bao gồm cả chi phí vận tải, phí thương nghiệp, các khoản phụ thu khác do người mua phải trả nhưng không bao gồm thuế giá trị gia tăng (VAT) được khấu trừ hay thuế tương tự khác được khấu trừ.

**Chỉ số giá nguyên, nhiên, vật liệu dùng cho sản xuất** là chỉ tiêu thống kê tương đối phản ánh xu hướng và đo lường mức độ biến động giá của các loại nguyên, nhiên, vật liệu theo thời gian của “rổ” hàng hoá đại diện.

Chỉ số giá được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi, với quyền số thường cố định trong 5 năm là tỷ trọng (%) về chi phí trung gian của từng nhóm nguyên, nhiên, vật liệu trong tổng chi phí trung gian của tất cả các loại nguyên, nhiên, vật liệu đưa vào sản xuất.

Chỉ số giá nguyên, nhiên, vật liệu dùng cho sản xuất được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc: năm gốc cơ bản, kỳ trước và cùng kỳ năm trước.

**Giá cước vận tải** được quy định là lấy giá cơ bản của người sản xuất, không bao gồm thuế VAT. Giá cước vận tải có các loại như sau:

+ Giá cước vận tải hành khách: Là số tiền mà đơn vị cung cấp dịch vụ vận tải thu được khi vận tải hành khách trên một quãng đường nhất định (không bao gồm thuế VAT). Số tiền này có thể thu thập qua giá vé (hoặc đồng hồ tính cước, các thông báo giá, giá niêm yết) bao gồm cước vận chuyển người và hành lý đi kèm theo thỏa thuận. Giá vé (hoặc đồng hồ tính cước, thông báo giá niêm yết) thường phụ thuộc vào tuyến đường, cự ly, điều kiện và chất lượng phương tiện như loại tàu xe, loại ghế, chất lượng xe....

Giá cước vận tải hành khách được tính trên tất cả các loại đường: đường bộ, đường thủy, đường sắt, đường hàng không.

+ Giá cước vận tải hàng hoá : Là số tiền mà đơn vị cung cấp dịch vụ vận tải thu được khi vận tải hàng hoá trên một quãng đường nhất định (không bao gồm thuế VAT). Giá cước vận tải hàng hoá phụ thuộc vào loại hàng hoá được vận chuyển, bậc cước, tuyến đường vận chuyển và cách tính giá (theo ngày, theo lần, theo giờ hoặc km).

## **518 Chỉ số giá - Price index**

Giá cước vận tải hàng hóa được tính trên tất cả các loại đường: đường bộ, đường thủy, đường sắt, đường hàng không.

**Chỉ số giá cước vận tải** là chỉ tiêu tương đối phản ánh xu hướng và mức độ biến động chung của giá cước vận tải theo thời gian.

Chỉ số giá cước vận tải được tính theo từng ngành đường bao gồm vận tải đường sắt và đường bộ, vận tải đường thủy, vận tải đường hàng không.

Chỉ số giá cước vận tải được tính theo công thức Laspeyres chuyển đổi, với quyền số cố định trong 5 năm là tỷ trọng về doanh thu dịch vụ của các nhóm dịch vụ trên tổng doanh thu của ngành vận tải của năm được chọn là năm gốc so sánh. Giá kỳ gốc cũng là giá của năm được chọn làm gốc so sánh.

Chỉ số giá cước vận tải được tính theo quý, 6 tháng và năm; cho ba gốc so sánh: năm gốc, quý trước và cùng quý năm trước.

## EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON PRICE

**Consumer price** mentions the expense of consumers for a unit of commodity or service to serve their daily lives. Consumer price shows the retail price of goods on the market or the cost of services for people' livings. In case, commodities are not priced and can be bargained, consumer price is the final price of commodity paid by consumers.

**Consumer price index (CPI)** is indicator reflecting the tendency and change in the price of "basket" of selected consumer goods and services in a certain period of time. Price of basket of goods and services in base period is set at 100, and in other periods is calculated in percentage as compared to that of base period. Basket of goods and services used to measure CPI are popular ones bought by consumers. They are revised and updated every 5 years.

Weight to calculate CPI is expenditure proportion of each commodity group as compared to total annual expenditures of households. It is gathered from the household living standard survey and used for 5 years.

Laspeyres formula is utilized to calculate CPI:

$$I^{t \rightarrow 0} = \frac{\sum (W_0 \times \frac{P_t}{P_0})}{\sum W_0} \times 100 \quad (1)$$

*Of which:*  $I^{t \rightarrow 0}$  CPI in reported period t compared to base period 0;

$P_t$  Price in reported period t;

$P_0$  Price in base period 0;

$W_0$  Fixed weight of base period 0.

In order to solve the problem of selecting new items to replace old items which are no longer available on the market, seasonal items or items changed in quality, the CPI is calculated by modified Laspeyres fomular - or a

comparative approach with short base period. This formula is completely compatible with the formula (1), which has the following general form:

$$I^{t \rightarrow 0} = \sum_{j=1}^n W_j^0 \times I_j^{t-1 \rightarrow 0} \times I_j^{t \rightarrow t-1} \quad (2)$$

*Of which:*

$I^{t \rightarrow 0}$  : CPI in month t compared to base period 0;

$I_j^{t \rightarrow t-1}$  : price of commodities group j in month t compared to previous month t-1;

$I_j^{t-1 \rightarrow 0}$  : price of commodities group j in previous month of reported month compared to base period 0;

$W_j^0$  : Weight of goods group j of base period 0.

CPI is measured monthly, with 4 bases: base year, previous month, same month of previous year, previous December and average of period for every province, city, and the whole country (including index of urban and rural areas, composite index of each province, city, region and the whole country)

**Export price:** is the amount of money received when Vietnam sells an unit of goods to foreign partners. Export price is calculated for each commodity with certain specifications and market under condition of Vietnam border delivery (FOB and equivalent).

Export price is converted into U.S. dollars, excluding export duties.

**Goods export price index** reflects the trend and level of change in price of exports at FOB over time.

Export price index also uses the modified Laspeyres formula to calculate. Weight to calculate export price index is the proportion of export turnover of each commodity group as compared to total export turnover of the base year. Base price is also the price in base year.

Export price index is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, says, base year, previous quarter, same quarter of previous year.

**Import price** is the amount of money that Vietnam uses to purchase a unit of goods from foreign partners. Import price is calculated for each commodity with certain specification and market under condition of Vietnam border delivery (CIF and equivalent).

Import price is converted into U.S. dollars, excluding import duties.

**Goods import price index** reflects the trend and level of change in price of imports over time.

Modified Laspeyres formula is also utilized to calculate import price index, the Weight of which is the proportion of import turnover of each commodity group as compared to total import turnover of the base year. Base price is also the price in base year.

Import price index is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, says, base year, previous quarter, same quarter of previous year.

**Producer's price of industrial products** refers to prices that producers directly sell industrial products to the customers on the market, including sales at the factories or elsewhere, excluding taxes do not include taxes; not including charges on trade transaction and freight transport; but including additional levies and deductions, if any.

**Producer's price index of industrial products** is an indicator reflecting the price trend and change of industrial products sold by producers on the market over time.

Modified Laspeyres formula is also utilized to calculate producer's price index of industrial products, the weight of which normally fixed for five years is the proportion of sales of each commodity group as compared to total sales of the whole industry in base year. Base price is also the price in the base year.

Producer's price index of industrial products is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, says, base year, previous quarter, same quarter of previous year.

**Producer's price of agricultural, forestry and fishing products** refers to price of agricultural, forestry and fishing products sold by producers directly to customers on the market, including sales at the factories or elsewhere, not including charges on trade transaction and freight transport; but including additional levies and deductions, if any.

**Producer's price index of agricultural, forestry and fishing product** is an indicator reflecting the price trend and change of such products sold by producers over time.

Modified Laspeyres formula is also utilized to calculate producer's price index of agricultural, forestry and fishing products, the weight of which, also normally fixed for five years, is the proportion of sales of each commodity group

as compared to total sales of the whole agricultural, forestry and fishing industries in base year. Base price is also the price in base year.

Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, says, base year, previous quarter, same quarter of previous year.

**Prices of materials** used in production (input costs for production) is the amount that the producer must pay when buying a unit of materials to put into production to create new products (material products or services). Input costs for production are calculated by consumption price, ie including transport costs, trade costs, additional levies paid by the buyer, not including value added tax (VAT) or other similar deductible taxes.

**Price index of materials used in production** is an indicator reflecting the price trend and change of such materials purchased by producers on the market over time.

Modified Laspeyres formula is also utilized to calculate price index of materials used in production, the weight of which, normally fixed for five years, is the proportion of spending of each material group as compared to total spending of materials.

Price index of materials used in production is calculated every quarter, every six months, and every year with three bases, say, base year, previous period, same period of previous year.

**Transport charges** are specified as basic price of the producers, not including VAT. Transport charges consist of:

+ Passenger transport charge: is the amount that units providing transportation services obtained when carrying passengers in a certain distance (not including VAT). This amount can be collected through fares (or clock charging, quotation, listed prices) which charge on passengers and their luggage under the agreement. Fares (or clock charging, quotation, listed price) often depend on the route, distance, condition and quality of the vehicles such as the type of vehicle, type of chair, quality of vehicles, etc.

Passenger transport charge is calculated for all types of roads: road, waterway, railway, airway.

+ Freight transport charge: is the amount that units providing transportation service obtained when carrying freight in a certain distance (not including VAT). Freight transport charge depends on the type of carried freight, charge grade, route and calculation of price (by date, by time, by the hour or km).

Freight transport charge is calculated for all types of roads: road, waterway, railway, airway.

**Transport charge index** reflects trend and change in the price of transport over time.

Transport charge index is calculated for to each kind of transportation, including road and rail transport, waterway transport, air transport.

Transport charge index is calculated by the modified Laspeyres formula, the weight of which normally fixed for five years is the proportion of sales of each service group as compared to total sales of the whole industry in base year. Base price is also the price in the base year.

Transport charge index is calculated every quarter, every 6 months and every year with three bases: base year, previous quarter and same quarter of the previous year.



# 237 Chỉ số giá tiêu dùng các tháng trong năm

## Monthly consumer price index

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2008	2009	2010	2011
<b>Tháng trước = 100 - Previous month = 100</b>					
Tháng - Month					
1 - January	101,10	102,38	100,32	101,36	101,74
2 - February	102,50	103,56	101,17	101,96	102,09
3 - March	100,10	102,99	99,83	100,75	102,17
4 - April	100,60	102,20	100,35	100,14	103,32
5 - May	100,50	103,91	100,44	100,27	102,21
6 - June	100,40	102,14	100,55	100,22	101,09
7 - July	100,40	101,13	100,52	100,06	101,17
8 - August	100,40	101,56	100,24	100,23	100,93
9 - September	100,80	100,18	100,62	101,31	100,82
10 - October	100,40	99,81	100,37	101,05	100,36
11 - November	100,40	99,24	100,55	101,86	100,39
12 - December	100,80	99,32	101,38	101,98	100,53
Bình quân tháng - Monthly average index	100,70	101,54	100,53	100,93	101,40
Tháng 12 năm báo cáo so với tháng 12 năm trước December of report year as compared to December of previous year					
	108,40	119,89	106,52	111,75	118,13
Năm trước = 100 - Previous year = 100					
	108,27	122,97	106,88	109,19	118,58
Năm 2000 = 100 - Year 2000 = 100					
	125,53	179,64	192,00	209,64	248,60
Năm 2005 = 100 - Year 2005 = 100					
	100,00	140,81	150,49	164,32	194,84

## 238 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với tháng trước

### Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to previous month

Đơn vị tính - Unit: %

	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <b>Consumer price index</b>	<b>101,74</b>	<b>102,09</b>	<b>102,17</b>	<b>103,32</b>	<b>102,21</b>	<b>101,09</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	102,47	103,65	101,98	104,5	103,01	101,79
Lương thực - <i>Food</i>	102,28	101,51	102,18	102,47	101,77	100,33
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	102,74	104,53	101,57	105,61	103,53	102,47
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	101,67	102,14	100,88	101,01	100,92	100,76
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	101,81	101,38	101,00	101,63	101,17	100,62
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	101,33	100,83	103,67	104,38	103,19	100,56
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	100,77	100,64	101,22	101,38	100,97	100,72
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	100,36	100,3	100,71	101,03	101,20	100,25
Giao thông - <i>Transport</i>	100,81	101,01	106,69	106,04	102,67	100,39
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	99,94	99,99	100,02	100,02	98,32	99,99
Giáo dục - <i>Education</i>	102,89	100,89	100,90	100,29	100,25	100,47
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	100,58	101,24	100,98	101,31	100,88	100,77
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	101,04	101,36	101,39	101,02	102,06	100,86
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>99,95</b>	<b>99,65</b>	<b>105,00</b>	<b>98,80</b>	<b>101,43</b>	<b>100,36</b>
<b>Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i></b>	<b>99,68</b>	<b>100,94</b>	<b>103,06</b>	<b>98,39</b>	<b>99,02</b>	<b>99,22</b>

## 526 Chỉ số giá - Price index

# 238 (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với tháng trước

(Cont.) *Monthly consumer price index, gold and USD price index  
in 2011 as compared to previous month*

Đơn vị tính - Unit: %

	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>101,17</b>	<b>100,93</b>	<b>100,82</b>	<b>100,36</b>	<b>100,39</b>	<b>100,53</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	102,12	101,35	100,28	100,06	100,56	100,69
Lương thực - <i>Food</i>	99,12	100,46	101,53	101,27	103,25	101,40
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	103,20	101,55	99,72	99,51	99,74	100,49
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	100,63	100,55	100,59	100,49	100,25	100,49
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	100,74	100,79	100,92	100,63	100,65	100,86
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	100,36	100,89	100,37	99,97	100,12	100,51
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	100,61	100,51	100,51	100,73	100,61	100,68
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	100,40	100,25	100,28	100,45	100,20	100,24
Giao thông - <i>Transport</i>	100,26	100,21	99,76	99,87	99,99	100,16
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	99,98	99,94	99,93	99,83	99,99	99,91
Giáo dục - <i>Education</i>	100,26	101,13	108,62	103,20	100,08	100,05
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	100,44	100,34	100,62	100,30	99,98	100,35
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	100,49	101,01	101,37	100,20	100,61	100,60
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>100,87</b>	<b>108,70</b>	<b>113,14</b>	<b>95,78</b>	<b>100,27</b>	<b>99,03</b>
<b>Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i></b>	<b>99,82</b>	<b>100,26</b>	<b>100,80</b>	<b>100,39</b>	<b>100,69</b>	<b>100,02</b>

Chỉ số giá - Price index **527**

# 239 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với tháng 12 năm 2010

## Monthly consumer price index, gold and USD price index in 2011 as compared to December, 2010

Đơn vị tính - Unit: %

	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <b>Consumer price index</b>	<b>101,74</b>	<b>103,87</b>	<b>106,12</b>	<b>109,64</b>	<b>112,07</b>	<b>113,29</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	102,47	106,21	108,31	113,19	116,59	118,68
Lương thực - <i>Food</i>	102,28	103,82	106,09	108,71	110,63	111,00
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	102,74	107,39	109,08	115,20	119,27	122,21
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	101,67	103,85	104,76	105,82	106,79	107,60
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	101,81	103,21	104,25	105,95	107,19	107,85
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	101,33	102,17	105,92	110,56	114,09	114,73
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	100,77	101,41	102,65	104,07	105,08	105,83
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	100,36	100,66	101,38	102,42	103,65	103,91
Giao thông - <i>Transport</i>	100,81	101,83	108,64	115,20	118,28	118,74
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	99,94	99,93	99,95	99,97	98,29	98,28
Giáo dục - <i>Education</i>	102,89	103,81	104,74	105,04	105,31	105,80
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	100,58	101,83	102,83	104,17	105,09	105,90
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	101,04	102,41	103,84	104,90	107,06	107,98
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>99,95</b>	<b>99,60</b>	<b>104,58</b>	<b>103,33</b>	<b>104,80</b>	<b>105,18</b>
<b>Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i></b>	<b>99,68</b>	<b>100,62</b>	<b>103,70</b>	<b>102,03</b>	<b>101,03</b>	<b>100,24</b>

## 528 Chỉ số giá - Price index

# 239 (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với tháng 12 năm 2010

(Cont.) *Monthly consumer price index, gold and USD price index  
in 2011 as compared to December, 2010*

Đơn vị tính - Unit: %

	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>114,61</b>	<b>115,68</b>	<b>116,63</b>	<b>117,05</b>	<b>117,50</b>	<b>118,13</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	121,20	122,83	123,18	123,25	123,94	124,80
Lương thực - <i>Food</i>	109,80	110,53	112,22	113,64	117,34	118,98
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	126,12	128,08	127,72	127,09	126,76	127,38
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	108,28	108,88	109,52	110,06	110,33	110,87
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	108,65	109,51	110,51	111,21	111,93	112,90
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	115,14	116,16	116,59	116,56	116,70	117,29
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	106,48	107,02	107,57	108,35	109,02	109,76
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	104,32	104,58	104,88	105,35	105,56	105,81
Giao thông - <i>Transport</i>	119,05	119,30	119,01	118,86	118,85	119,04
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	98,26	98,20	98,13	97,97	97,96	97,87
Giáo dục - <i>Education</i>	106,08	107,28	116,52	120,25	120,35	120,41
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	106,36	106,73	107,39	107,71	107,69	108,06
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	108,51	109,60	111,11	111,33	112,01	112,68
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>106,10</b>	<b>115,33</b>	<b>130,48</b>	<b>124,97</b>	<b>125,31</b>	<b>124,09</b>
<b>Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i></b>	<b>100,06</b>	<b>100,32</b>	<b>101,12</b>	<b>101,52</b>	<b>102,22</b>	<b>102,24</b>

Chỉ số giá - Price index **529**

# 240 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ

các tháng năm 2011 so với cùng kỳ năm trước

*Monthly consumer price index, gold and USD price index  
in 2011 as compared to the same period of previous year*

Đơn vị tính - Unit: %

	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>112,17</b>	<b>112,31</b>	<b>113,89</b>	<b>117,51</b>	<b>119,78</b>	<b>120,82</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	116,59	117,23	118,33	124,44	128,34	130,15
Lương thực - <i>Food</i>	115,55	113,95	117,49	122,74	126,54	128,02
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	117,95	119,17	119,25	126,61	130,96	133,25
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	110,14	110,00	110,79	111,50	112,16	112,32
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	108,99	108,98	109,90	111,31	112,25	112,57
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	115,37	114,33	116,91	119,04	121,07	121,74
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	106,80	106,49	107,37	108,37	108,99	109,25
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	104,25	104,13	104,51	105,25	106,23	106,27
Giao thông - <i>Transport</i>	104,03	103,59	109,51	115,98	118,94	120,26
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	94,14	95,31	95,52	95,59	94,03	93,57
Giáo dục - <i>Education</i>	122,50	123,45	124,33	124,54	124,77	125,24
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	105,51	105,53	106,03	107,16	107,70	108,14
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	110,51	109,26	110,16	110,92	111,71	112,15
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>133,87</b>	<b>136,17</b>	<b>141,27</b>	<b>140,70</b>	<b>140,04</b>	<b>136,33</b>
<b>Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i></b>	<b>109,45</b>	<b>110,11</b>	<b>112,05</b>	<b>110,55</b>	<b>110,16</b>	<b>109,49</b>

## 530 Chỉ số giá - *Price index*

# 240 (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với cùng kỳ năm trước

(Cont.) *Monthly consumer price index, gold and USD price index  
in 2011 as compared to the same period of previous year*

Đơn vị tính - Unit: %

	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>122,16</b>	<b>123,02</b>	<b>122,42</b>	<b>121,59</b>	<b>119,83</b>	<b>118,13</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	132,63	134,06	133,38	131,72	128,04	124,80
Lương thực - <i>Food</i>	127,88	127,87	126,88	126,11	122,82	118,98
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	136,83	138,81	137,88	135,55	130,92	127,38
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	112,57	112,82	112,99	112,53	111,76	110,87
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	113,01	113,33	113,98	114,24	113,96	112,90
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	122,75	123,76	122,89	121,59	119,65	117,29
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	109,49	109,64	109,82	110,10	109,95	109,76
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	106,46	106,29	106,21	106,41	105,99	105,81
Giao thông - <i>Transport</i>	121,70	121,52	120,13	119,74	119,38	119,04
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	93,61	98,02	98,02	97,92	97,93	97,87
Giáo dục - <i>Education</i>	125,43	125,23	121,43	120,61	120,43	120,41
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	108,35	108,56	108,71	108,87	108,24	108,06
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	112,37	113,29	114,19	113,62	113,19	112,68
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>134,62</b>	<b>147,63</b>	<b>161,26</b>	<b>143,18</b>	<b>132,11</b>	<b>124,09</b>
<b>Chỉ số giá đô la Mỹ - <i>USD price index</i></b>	<b>108,88</b>	<b>108,64</b>	<b>107,78</b>	<b>107,55</b>	<b>105,14</b>	<b>102,24</b>

## 241 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ bình quân năm (Năm trước = 100)

*Average consumer price index, gold and USD price index  
(Previous year = 100)*

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2008	2009	2010	2011
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>108,29</b>	<b>122,97</b>	<b>106,88</b>	<b>109,19</b>	<b>118,58</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	111,32	136,57	108,71	110,71	126,49
Lương thực - <i>Food</i>	109,48	149,16	104,57	112,95	122,82
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	112,13	132,36	108,39	110,21	129,34
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	104,07	110,75	109,56	108,22	111,70
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	104,20	110,33	108,87	106,92	112,10
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	107,05	120,51	103,46	114,68	119,66
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	104,34	109,06	108,53	105,36	108,83
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	105,38	108,87	106,10	103,44	105,65
Giao thông - <i>Transport</i>	109,68	122,35	98,66	112,37	115,97
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	99,56	88,24	90,35	95,43	95,94
Giáo dục - <i>Education</i>	101,74	104,16	105,72	110,37	123,18
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	101,58	105,87	105,70	103,59	107,57
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	105,79	113,17	111,33	111,68	112,00
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>107,80</b>	<b>131,93</b>	<b>119,16</b>	<b>136,72</b>	<b>139,00</b>

## 532 Chỉ số giá - *Price index*



Chỉ số giá đô la Mỹ - *USD price index* 100,56 102,35 109,17 107,63 108,47

## 242 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với kỳ gốc 2005

*Monthly consumer price index, gold and USD price index  
in 2011 as compared to base period 2005*

Đơn vị tính - *Unit: %*

	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>176,89</b>	<b>180,59</b>	<b>184,51</b>	<b>190,64</b>	<b>194,85</b>	<b>196,97</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	216,34	224,24	228,68	238,97	246,16	250,57
Lương thực - <i>Food</i>	247,97	251,71	257,20	263,55	268,22	269,10
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	204,88	214,16	217,53	229,73	237,84	243,71
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	156,19	159,53	160,93	162,56	164,05	165,30
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	150,28	152,35	153,87	156,38	158,21	159,19
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	182,02	183,53	190,27	198,60	204,94	206,09
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	143,77	144,69	146,46	148,48	149,92	151,00
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	133,60	134,00	134,95	136,34	137,98	138,33
Giao thông - <i>Transport</i>	161,80	163,43	174,37	184,90	189,84	190,58
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	69,79	69,78	69,79	69,81	68,63	68,63
Giáo dục - <i>Education</i>	150,27	151,60	152,97	153,41	153,80	154,52
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	126,28	127,84	129,10	130,79	131,94	132,95
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	168,26	170,55	172,92	174,68	178,28	179,81
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>419,10</b>	<b>417,63</b>	<b>438,51</b>	<b>433,25</b>	<b>439,45</b>	<b>441,03</b>

Chỉ số giá - *Price index* 533

Chỉ số giá đô la Mỹ - *USD price index* 130,53 131,76 135,79 133,60 132,29 131,26

## **242** (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với kỳ gốc 2005

(Cont.) *Monthly consumer price index, gold and USD price  
index  
in 2011 as compared to base period 2005*

Đơn vị tính - *Unit: %*

	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>199,28</b>	<b>201,13</b>	<b>202,78</b>	<b>203,51</b>	<b>204,30</b>	<b>205,39</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	255,88	259,33	260,06	260,22	261,67	263,48
Lương thực - <i>Food</i>	266,74	267,96	272,06	275,52	284,47	288,45
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	251,51	255,41	254,69	253,45	252,79	254,03
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	166,34	167,26	168,24	169,07	169,49	170,32
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	160,37	161,64	163,12	164,15	165,22	166,64
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	206,83	208,67	209,44	209,38	209,63	210,70
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	151,92	152,69	153,47	154,59	155,53	156,59
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	138,88	139,23	139,62	140,24	140,52	140,86
Giao thông - <i>Transport</i>	191,07	191,47	191,01	190,77	190,75	191,05
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	68,61	68,57	68,53	68,41	68,40	68,34
Giáo dục - <i>Education</i>	154,92	156,67	170,18	175,62	175,76	175,85
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	133,54	133,99	134,82	135,23	135,20	135,68
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	180,69	182,52	185,02	185,39	186,52	187,64
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>444,86</b>	<b>483,57</b>	<b>547,11</b>	<b>524,02</b>	<b>525,44</b>	<b>520,34</b>

### **534** Chỉ số giá - *Price index*

Chỉ số giá đô la Mỹ - *USD price index* 131,03 131,37 132,42 132,93 133,85 133,88

## 243 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với kỳ gốc 2009

*Monthly consumer price index, gold and USD price index  
in 2011 as compared to base period 2009*

Đơn vị tính - *Unit: %*

	1 - Jan.	2 - Feb.	3 - Mar.	4 - Apr.	5 - May	6 - Jun.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>118,41</b>	<b>120,89</b>	<b>123,51</b>	<b>127,61</b>	<b>130,43</b>	<b>131,85</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	123,58	128,09	130,63	136,50	140,61	143,13
Lương thực - <i>Food</i>	129,27	131,22	134,08	137,39	139,83	140,29
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	122,38	127,92	129,93	137,22	142,06	145,57
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	116,26	118,75	119,79	121,00	122,11	123,04
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	113,97	115,54	116,70	118,60	119,99	120,73
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	126,59	127,64	132,32	138,12	142,52	143,32
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	109,17	109,87	111,21	112,74	113,83	114,65
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	105,11	105,42	106,17	107,26	108,55	108,82
Giao thông - <i>Transport</i>	115,13	116,30	124,08	131,57	135,09	135,61
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	90,06	90,05	90,07	90,09	88,57	88,56
Giáo dục - <i>Education</i>	127,53	128,67	129,83	130,20	130,53	131,14
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	107,85	109,19	110,26	111,70	112,68	113,55
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	118,73	120,34	122,01	123,26	125,80	126,88
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>185,29</b>	<b>184,64</b>	<b>193,87</b>	<b>191,54</b>	<b>194,28</b>	<b>194,98</b>

Chỉ số giá - *Price index* 535

Chỉ số giá đô la Mỹ - *USD price index* 118,66 119,78 123,44 121,46 120,27 119,33

## **243** (Tiếp theo) Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ các tháng năm 2011 so với kỳ gốc 2009

(Cont.) *Monthly consumer price index, gold and USD price index*  
*in 2011 as compared to base period 2009*

Đơn vị tính - *Unit: %*

	7 - Jul.	8 - Aug.	9 - Sep.	10 - Oct.	11 - Nov.	12 - Dec.
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>133,39</b>	<b>134,63</b>	<b>135,74</b>	<b>136,23</b>	<b>136,76</b>	<b>137,48</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	146,16	148,14	148,55	148,64	149,47	150,50
Lương thực - <i>Food</i>	138,77	139,69	141,83	143,63	148,30	150,37
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	150,23	152,56	152,13	151,39	150,99	151,73
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	123,82	124,50	125,23	125,85	126,16	126,78
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	121,62	122,58	123,71	124,49	125,30	126,38
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	143,84	145,12	145,66	145,61	145,79	146,53
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	115,35	115,94	116,53	117,38	118,10	118,90
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	109,26	109,53	109,84	110,33	110,55	110,82
Giao thông - <i>Transport</i>	135,96	136,25	135,92	135,75	135,73	135,95
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	88,55	88,49	88,43	88,28	88,27	88,19
Giáo dục - <i>Education</i>	131,48	132,97	144,43	149,05	149,17	149,25
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	114,05	114,44	115,15	115,49	115,47	115,88
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	127,50	128,79	130,55	130,82	131,61	132,40
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>196,68</b>	<b>213,79</b>	<b>241,88</b>	<b>231,67</b>	<b>232,30</b>	<b>230,05</b>

**536** Chỉ số giá - *Price index*

Chỉ số giá đô la Mỹ - *USD price index* 119,11 119,42 120,38 120,85 121,68 121,71

## 244 Chỉ số giá tiêu dùng, chỉ số giá vàng và đô la Mỹ tháng 12 so với cùng kỳ năm trước

*Consumer price index, gold and USD price index  
of December as compared to the same previous year*

Đơn vị tính - *Unit: %*

	2005	2008	2009	2010	2011
<b>Chỉ số giá tiêu dùng</b> <i>Consumer price index</i>	<b>108,40</b>	<b>119,89</b>	<b>106,52</b>	<b>111,75</b>	<b>118,13</b>
Hàng ăn và dịch vụ ăn uống <i>Food and foodstuff</i>	110,80	131,86	105,78	116,18	124,80
Lương thực - <i>Food</i>	107,80	143,25	107,54	117,96	118,98
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	112,00	126,53	104,29	116,69	127,38
Đồ uống và thuốc lá <i>Beverage and cigarette</i>	104,90	113,10	107,56	109,57	110,87
May mặc, giày dép, mũ nón <i>Garment, footwear, hat</i>	105,00	112,90	106,05	108,38	112,90
Nhà ở và vật liệu xây dựng <i>Housing and construction materials</i>	109,80	108,46	112,58	115,74	117,29
Thiết bị và đồ dùng gia đình <i>Household equipment and goods</i>	104,80	112,68	104,94	106,60	109,76
Dược phẩm, y tế - <i>Medicament, health</i>	104,90	109,43	103,26	104,16	105,81
Giao thông - <i>Transport</i>	110,25	111,02	112,45	103,75	119,04
Bưu chính viễn thông <i>Post and Communication</i>	99,01	84,93	94,62	94,10	97,87
Giáo dục - <i>Education</i>	105,00	106,87	106,05	119,38	120,41
Văn hoá, thể thao, giải trí <i>Culture, sport, entertainments</i>	102,70	110,33	102,10	105,25	108,06
Hàng hoá và dịch vụ khác <i>Other consumer goods and services</i>	106,00	112,97	111,25	111,83	112,68
<b>Chỉ số giá vàng - <i>Gold price index</i></b>	<b>111,30</b>	<b>106,83</b>	<b>164,32</b>	<b>130,00</b>	<b>124,09</b>

Chỉ số giá - *Price index* **537**

**245** Chỉ số giá xuất khẩu và nhập khẩu hàng hóa (Năm trước = 100)*Merchandise Export and Import Price Index (Previous year = 100)*Đơn vị tính - *Unit: %*

	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ GIÁ XUẤT KHẨU CHUNG</b> <b>GENERAL EXPORT PRICE INDEX</b>	113,9	124,8	88,1	110,7	119,6
Hàng tiêu dùng - <i>Consumer goods</i>	104,1	115,8	96,3	102,2	117,3
Lương thực, thực phẩm - <i>Food and foodstuff</i>	108,7	126,0	93,8	102,7	121,4
Hàng phi lương thực, thực phẩm <i>Non-food and non-foodstuff</i>	99,9	107,3	98,4	101,8	113,3
Tư liệu sản xuất - <i>Capital goods</i>	132,4	140,9	71,0	126,5	123,9
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuel, raw material</i>	134,2	143,8	68,5	128,2	125,4
Máy móc, thiết bị, phụ tùng <i>Machinery, equipment, accessory</i>	100,5	112,1	88,2	104,1	107,7
<b>CHỈ SỐ GIÁ NHẬP KHẨU CHUNG</b> <b>GENERAL IMPORT PRICE INDEX</b>	107,8	118,2	88,4	105,6	120,2
Hàng tiêu dùng - <i>Consumer goods</i>	102,2	110,2	95,3	105,6	119,0
Lương thực, thực phẩm - <i>Food and foodstuff</i>	103,4	121,6	90,4	106,2	120,7
Hàng phi lương thực, thực phẩm <i>Non-food and non-foodstuff</i>	102,1	108,4	96,1	105,6	118,6
Tư liệu sản xuất - <i>Capital goods</i>	109,5	120,5	86,5	105,6	120,4
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuel, raw material</i>	111,6	127,1	82,3	107,6	122,9

**538** Chỉ số giá - *Price index*

Máy móc, thiết bị, phụ tùng <i>Machinery, equipment, accessory</i>	101,6	103,6	97,4	99,9	112,7
---	-------	-------	------	------	-------

## 246 Chỉ số giá nguyên, nhiên, vật liệu dùng cho sản xuất phân theo nhóm hàng (Năm trước = 100)

**Price index of materials, fuel used for production  
by commodity group (Previous year = 100)**

	Đơn vị tính - Unit: %	
	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>109,59</b>	<b>121,27</b>
<b>Phân theo nhóm hàng - By commodity group</b>		
Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản - <i>Agricultural, Forestry and Fishing</i>	111,51	130,65
Khai khoáng - <i>Mining and Quarrying</i>	111,26	107,10
Thực phẩm, đồ uống và thuốc lá <i>Manufacture of food, beverages and tobacco products</i>	110,38	122,75
Đệt, trang phục, da và các sản phẩm có liên quan <i>Textile, wearing apparel, leather and related products</i>	105,80	113,82
Gỗ chế biến, giấy và in ấn - <i>Manufacture of wood, paper and printing</i>	107,15	114,20
Than cốc, sản phẩm dầu mỏ tinh chế <i>Manufacture of coke and refined petroleum</i>	113,64	127,68
Hóa chất và các sản phẩm hóa chất <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	104,29	118,33
Thuốc, hóa dược và dược liệu - <i>Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products</i>	106,51	109,94
Sản phẩm từ cao su, khoáng phi kim loại - <i>Manufacture of rubber, plastic products and other non-metallic mineral products</i>	106,61	116,36
Kim loại, sản phẩm từ kim loại đúc sẵn (trừ máy móc, thiết bị) <i>Manufacture of basic metals and fabricated metal products (except machinery and equipment)</i>	107,53	119,20
Sản phẩm điện tử, máy vi tính và sản phẩm quang học <i>Manufacture of computer, electronic and optical product</i>	98,04	104,06
Thiết bị điện - <i>Manufacture of electrical equipment</i>	104,32	111,11
Máy móc, thiết bị chưa được phân vào đâu <i>Manufacture of machinery and equipment non where classification</i>	103,22	121,05

Các thiết bị vận tải - <i>Manufacture of motor vehicles, trailer and semi-trailer</i>	103,74	106,77
Chế biến, sửa chữa và lắp đặt máy móc thiết bị <i>Manufacture of furniture, other of manufacturing and repair and installation of machinery and equipment</i>	103,21	115,17
Sản xuất, phân phối điện, khí đốt, nước nóng, hơi nước và điều hòa không khí - <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	109,51	121,80
Cung cấp nước, hoạt động quản lý và xử lý rác thải, nước thải <i>Water supply, sewerage, waste management and remediation activities</i>	109,46	113,50

## 247 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm 1995 = 100)

### *Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Year 1995 = 100)*

	Đơn vị tính - Unit: %				
	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>145,2</b>	<b>239,6</b>	<b>250,3</b>	<b>286,2</b>	<b>376,7</b>
<b>Sản phẩm nông nghiệp - Agricultural products</b>	<b>132,5</b>	<b>229,7</b>	<b>240,0</b>	<b>274,3</b>	<b>366,1</b>
Sản phẩm trồng trọt - <i>Cultivation products</i>	131,2	221,3	227,5	265,8	336,9
Thóc - <i>Paddy</i>	126,4	229,4	233,0	268,4	343,8
Sản phẩm lương thực khác <i>Other food crop products</i>	124,4	206,1	220,9	266,3	343,8
Sản phẩm cây công nghiệp - <i>Industrial crops</i>	137,9	229,9	227,0	300,3	389,0
Cây dược liệu - <i>Medicinal plant</i>	110,7	141,3	173,6	224,2	342,5
Cây ăn quả - <i>Fruit crops</i>	138,0	185,6	222,6	267,9	331,2
Rau, đậu, gia vị - <i>Vegetable, bean, spice</i>	146,9	230,4	283,1	321,5	369,3
Sản phẩm chăn nuôi - <i>Livestock products</i>	133,2	243,0	243,5	248,4	349,6
Chăn nuôi gia súc - <i>Cattle</i>	145,6	274,5	267,6	265,9	387,2
Gia cầm - <i>Poultry</i>	113,6	200,7	213,4	234,1	298,0
Chăn nuôi khác - <i>Other livestock</i>	99,3	152,1	166,2	182,2	233,9
<b>Sản phẩm lâm nghiệp - Forestry products</b>	<b>179,9</b>	<b>254,5</b>	<b>292,3</b>	<b>322,3</b>	<b>366,1</b>
<b>Sản phẩm thủy sản - Fishing products</b>	<b>161,6</b>	<b>217,0</b>	<b>222,5</b>	<b>255,8</b>	<b>323,2</b>

## 540 Chỉ số giá - Price index



**248** Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông,  
lâm nghiệp và thủy sản (Năm 2000 = 100)  
*Producer's price index of agricultural, forestry and fishing  
products (Year 2000 = 100)*

	Đơn vị tính - Unit: %				
	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>122,7</b>	<b>202,6</b>	<b>211,6</b>	<b>242,0</b>	<b>318,5</b>
<b>Sản phẩm nông nghiệp - Agricultural products</b>	<b>119,2</b>	<b>211,1</b>	<b>220,5</b>	<b>252,1</b>	<b>336,5</b>
Sản phẩm trồng trọt - Cultivation products	118,7	202,4	208,1	243,1	308,1
Thóc - Paddy	118,6	215,2	218,6	251,8	322,5
Sản phẩm lương thực khác Other food crop products	103,2	170,9	183,2	220,9	285,1
Sản phẩm cây công nghiệp - Industrial crops	118,9	198,2	195,7	258,9	335,4
Cây dược liệu - Medicinal plant	86,7	110,6	135,9	175,5	268,1
Cây ăn quả - Fruit crops	126,1	169,6	203,4	244,8	302,7
Rau, đậu, gia vị - Vegetable, bean, spice	124,8	195,7	240,5	273,1	313,7
Sản phẩm chăn nuôi - Livestock products	117,9	215,0	215,4	219,8	309,3
Chăn nuôi gia súc - Cattle	131,8	248,4	242,2	240,7	350,4
Gia cầm - Poultry	97,0	171,4	182,2	199,9	254,5
Chăn nuôi khác - Other livestock	82,5	126,3	138,0	151,3	194,2
<b>Sản phẩm lâm nghiệp - Forestry products</b>	<b>129,5</b>	<b>183,2</b>	<b>210,4</b>	<b>232,0</b>	<b>263,5</b>
<b>Sản phẩm thủy sản - Fishing products</b>	<b>128,2</b>	<b>172,1</b>	<b>176,5</b>	<b>202,9</b>	<b>256,3</b>

**249** Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng nông, lâm nghiệp và thủy sản (Năm trước = 100)  
**Producer's price index of agricultural, forestry and fishing products (Previous year = 100)**

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>105,9</b>	<b>139,6</b>	<b>104,5</b>	<b>114,4</b>	<b>131,6</b>
<b>Sản phẩm nông nghiệp - Agricultural products</b>	<b>105,5</b>	<b>144,5</b>	<b>104,5</b>	<b>114,3</b>	<b>133,5</b>
Sản phẩm trồng trọt - Cultivation products	106,8	137,9	102,8	116,8	126,8
Thóc - Paddy	103,2	151,6	101,6	115,2	128,1
Sản phẩm lương thực khác Other food crop products	105,2	135,8	107,2	120,6	129,1
Sản phẩm cây công nghiệp - Industrial crops	110,4	130,9	98,8	132,3	129,6
Cây dược liệu - Medicinal plant	101,6	122,8	122,9	129,1	152,8
Cây ăn quả - Fruit crops	111,5	119,9	119,9	120,4	123,6
Rau, đậu, gia vị - Vegetable, bean, spice	116,1	132,5	122,9	113,6	114,9
Sản phẩm chăn nuôi - Livestock products	100,4	159,8	100,2	102,0	140,8
Chăn nuôi gia súc - Cattle	103,1	170,4	97,5	99,4	145,6
Gia cầm - Poultry	95,6	138,0	106,3	109,7	127,3
Chăn nuôi khác - Other livestock	94,4	128,9	109,3	109,6	128,4
<b>Sản phẩm lâm nghiệp - Forestry products</b>	<b>104,9</b>	<b>128,6</b>	<b>114,9</b>	<b>110,3</b>	<b>113,6</b>
<b>Sản phẩm thủy sản - Fishing products</b>	<b>108,3</b>	<b>120,1</b>	<b>102,5</b>	<b>115,0</b>	<b>126,3</b>

**542** Chỉ số giá - Price index

**250** Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp  
(Năm 1995 = 100)  
*Producer's price index of industrial products (Year 1995 = 100)*

	Đơn vị tính - Unit: %				
	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>132,9</b>	<b>180,2</b>	<b>193,6</b>	<b>218,0</b>	<b>258,2</b>
<b>Sản phẩm khai thác mỏ - Products of mining</b>	<b>183,8</b>	<b>272,1</b>	<b>284,0</b>	<b>383,7</b>	<b>500,2</b>
Than cứng, non, bùn - Coal, lignite, peat	135,1	166,2	178,1	212,3	230,9
Dầu thô, khí tự nhiên - Crude oil, natural gas	309,4	566,2	538,0	823,0	1292,8
Quặng kim loại - Metal ores	124,4	168,8	178,4	196,6	268,1
Đá, sản phẩm khai khoáng - Stone, mining products	144,7	198,1	238,5	262,3	315,6
<b>Sản phẩm chế biến - Processed products</b>	<b>127,9</b>	<b>171,2</b>	<b>184,7</b>	<b>199,4</b>	<b>232,2</b>
Thực phẩm, đồ uống - Food and beverage	129,3	175,5	197,3	224,1	270,3
Thuốc lá, thuốc lá - Tobacco	108,9	138,8	161,3	176,8	200,4
Sản phẩm dệt - Textile products	119,5	147,4	147,9	169,0	210,7
Trang phục, thuộc da - Garment	114,4	137,5	146,5	155,5	173,9
Thuộc da sơ chế, vali, túi - Leather, articles of leather	123,4	153,6	183,9	207,0	243,1
Sản phẩm từ gỗ, tre - Wood, banjo, species of bamboo	159,8	233,3	259,9	286,9	321,7
Giấy, sản phẩm từ giấy - Paper and paper products	147,3	263,6	293,2	310,2	346,0
In, sao bản ghi - Printing, record tapes and disks	109,5	187,7	242,3	259,7	278,5
Sản phẩm hoá chất - Chemical products	129,6	191,0	207,1	222,6	265,4
Sản phẩm từ cao su, plastic - Rubber, plastic products	157,0	213,0	222,1	248,2	292,8
SP từ khoáng chất phi kim loại - Non metal products	134,4	176,7	190,0	201,7	240,8
Kim loại khác - Other metal	167,0	262,5	242,2	266,3	320,9
Sản phẩm từ kim loại - Metal articles	113,1	148,9	158,3	168,0	195,8
Máy và thiết bị - Machinery and equipment	129,5	161,0	151,6	178,5	218,8
Máy móc, thiết bị khác - Machinery, other equipment	138,4	176,6	186,8	193,7	209,3
Sản xuất radio, tivi, thiết bị truyền thông - Manufacture of radio and communication equipment and apparatus	117,7	113,4	111,0	110,9	112,2
Xe động cơ, rơ móc - Trailer and motor vehicles	103,7	103,8	109,1	109,1	117,5
Phương tiện vận tải khác - Other transport means	106,4	133,7	148,2	148,6	153,6
Giường, tủ, bàn, ghế - Wardrobe, table, chair	144,2	187,4	202,8	221,6	251,1
<b>Điện, nước - Electricity, water supply</b>	<b>161,0</b>	<b>187,1</b>	<b>212,4</b>	<b>228,1</b>	<b>255,3</b>

Điện - <i>Electricity</i>	156,9	166,9	193,7	219,8	255,6
Nước - <i>Water supply</i>	210,1	241,1	270,3	285,0	308,3

## 251 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm 2000 = 100)

*Producer's price index of industrial products (Year 2000 = 100)*

	Đơn vị tính - <i>Unit: %</i>				
	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>119,5</b>	<b>174,1</b>	<b>196,1</b>	<b>220,9</b>	<b>261,6</b>
<b>Sản phẩm khai thác mỏ - <i>Products of mining</i></b>	<b>157,4</b>	<b>243,1</b>	<b>328,5</b>	<b>443,8</b>	<b>578,4</b>
Than cứng, non, bùn - <i>Coal, lignite, peat</i>	156,7	206,6	246,3	293,6	319,3
Dầu thô, khí tự nhiên - <i>Crude oil, natural gas</i>	189,7	329,9	504,6	771,9	1212,6
Quặng kim loại - <i>Metal ores</i>	124,4	178,4	196,6	216,7	295,6
Đá, sản phẩm khai khoáng - <i>Stone, mining products</i>	127,3	209,7	230,6	253,6	305,1
<b>Sản phẩm chế biến - <i>Processed products</i></b>	<b>117,2</b>	<b>169,3</b>	<b>182,7</b>	<b>197,2</b>	<b>229,8</b>
Thực phẩm, đồ uống - <i>Food and beverage</i>	110,8	169,1	192,1	218,2	263,1
Thuốc lá, thuốc lá - <i>Tobacco</i>	100,5	148,7	163,1	178,8	202,6
Sản phẩm dệt - <i>Textile products</i>	124,2	153,6	175,5	200,6	250,2
Trang phục, thuộc da - <i>Garment</i>	90,6	116,0	123,2	130,7	146,1
Thuộc da sơ chế, vali, túi - <i>Leather, articles of leather</i>	112,8	168,0	189,0	212,7	249,8
Sản phẩm từ gỗ, tre - <i>Wood, banjo, species of bamboo</i>	135,0	219,4	242,3	267,5	299,9
Giấy, sản phẩm từ giấy - <i>Paper and paper products</i>	137,3	273,2	289,1	305,8	341,1
In, sao bản ghi - <i>Printing, record tapes and disks</i>	107,1	237,1	254,2	272,4	292,1
Sản phẩm hoá chất - <i>Chemical products</i>	124,6	199,2	214,1	230,0	274,3
Sản phẩm từ cao su, plastic - <i>Rubber, plastic products</i>	169,5	240,0	268,2	299,7	353,4
SP từ khoáng chất phi kim loại - <i>Non metal products</i>	131,3	185,6	197,0	209,2	249,8
Kim loại khác - <i>Other metal</i>	141,4	205,2	225,6	248,0	298,8
Sản phẩm từ kim loại - <i>Metal articles</i>	98,0	137,2	145,6	154,5	180,0
Máy và thiết bị - <i>Machinery and equipment</i>	123,6	144,8	170,4	200,6	246,0
Máy móc, thiết bị khác - <i>Machinery, other equipment</i>	121,3	163,6	169,6	175,9	190,1
Sản xuất radio, tivi, thiết bị truyền thông - <i>Manufacture of radio and communication equipment and apparatus</i>	108,0	101,8	101,7	101,7	102,9
Xe động cơ, rơ moóc - <i>Trailer and motor vehicles</i>	98,4	103,6	103,5	103,4	111,4
Phương tiện vận tải khác - <i>Other transport means</i>	107,4	149,6	150,1	150,5	155,5
Giường, tủ, bàn, ghế - <i>Wardrobe, table, chair</i>	123,2	173,3	189,3	206,9	234,4

## 544 Chỉ số giá - *Price index*

<b>Điện, nước - <i>Electricity, water supply</i></b>	<b>116,7</b>	<b>153,9</b>	<b>165,3</b>	<b>177,5</b>	<b>198,6</b>
Điện - <i>Electricity</i>	115,4	142,7	161,9	183,7	213,6
Nước - <i>Water supply</i>	140,1	180,1	189,8	200,1	216,5

---

# 252 Chỉ số giá bán sản phẩm của người sản xuất hàng công nghiệp (Năm trước = 100)

*Producer's price index of industrial products (Previous year = 100)*

	Đơn vị tính - Unit: %				
	2005	2008	2009	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>104,4</b>	<b>121,8</b>	<b>107,4</b>	<b>112,6</b>	<b>118,4</b>
<b>Sản phẩm khai thác mỏ - Products of mining</b>	<b>106,5</b>	<b>122,9</b>	<b>104,4</b>	<b>135,1</b>	<b>130,3</b>
Than cứng, non, bùn - Coal, lignite, peat	102,3	110,7	107,2	119,2	108,8
Dầu thô, khí tự nhiên - Crude oil, natural gas	108,6	135,6	95,0	153,0	157,1
Quặng kim loại - Metal ores	103,9	123,3	105,7	110,2	136,4
Đá, sản phẩm khai khoáng - Stone, mining products	103,2	125,0	120,4	110,0	120,3
<b>Sản phẩm chế biến - Processed products</b>	<b>103,8</b>	<b>121,7</b>	<b>107,9</b>	<b>108,0</b>	<b>116,5</b>
Thực phẩm, đồ uống - Food and beverage	102,7	122,5	112,4	113,6	120,6
Thuốc lá, thuốc lá - Tobacco	100,6	112,3	116,2	109,6	113,3
Sản phẩm dệt - Textile products	107,6	112,3	100,3	114,3	124,7
Trang phục, thuộc da - Garment	100,5	111,4	106,6	106,1	111,8
Thuộc da sơ chế, vali, túi - Leather, articles of leather	104,7	122,7	119,8	112,5	117,4
Sản phẩm từ gỗ, tre - Wood, banjo, species of bamboo	103,1	125,7	111,4	110,4	112,1
Giấy, sản phẩm từ giấy - Paper and paper products	97,8	156,3	111,2	105,8	111,5
In, sao bản ghi - Printing, record tapes and disks	102,9	154,4	129,1	107,2	107,2
Sản phẩm hoá chất - Chemical products	100,8	138,4	108,4	107,5	119,3
Sản phẩm từ cao su, plastic - Rubber, plastic products	129,7	117,3	104,3	111,8	117,9
SP từ khoáng chất phi kim loại - Non metal products	107,5	115,5	107,5	106,2	119,4
Kim loại khác - Other metal	108,6	133,8	92,3	109,9	120,5
Sản phẩm từ kim loại - Metal articles	103,9	122,3	106,3	106,1	116,5
Máy và thiết bị - Machinery and equipment	103,0	119,4	94,2	117,7	122,6
Máy móc, thiết bị khác - Machinery, other equipment	98,7	121,3	105,8	103,7	108,1
Sản xuất radio, tivi, thiết bị truyền thông - Manufacture of radio and communication equipment and apparatus	100,5	97,9	97,8	100,0	101,2
Xe động cơ, rơ moóc - Trailer and motor vehicles	100,5	100,3	105,2	99,9	107,7
Phương tiện vận tải khác - Other transport means	101,5	114,9	110,8	100,3	103,3
Giường, tủ, bàn, ghế - Wardrobe, table, chair	100,6	119,0	108,2	109,3	113,3
<b>Điện, nước - Electricity, water supply</b>	<b>104,7</b>	<b>108,2</b>	<b>113,5</b>	<b>107,4</b>	<b>111,9</b>
Điện - Electricity	107,6	110,5	116,1	113,5	116,3

## 546 Chỉ số giá - Price index

# 253

**Chỉ số giá cước vận tải (Năm trước = 100)**  
**Transportation price index (Previous year = 100)**

Đơn vị tính - *Unit: %*

	2010	2011
<b>CHỈ SỐ CHUNG - GENERAL INDEX</b>	<b>111,31</b>	<b>118,52</b>
Vận tải hành khách - <i>Passenger transportation</i>	112,34	122,96
Vận tải hàng hóa - <i>Freight transportation</i>	110,57	116,23
<b>Vận tải đường sắt - <i>Railway transportation</i></b>	<b>100,64</b>	<b>120,34</b>
<b>Vận tải đường bộ - <i>Road transportation</i></b>	<b>112,14</b>	<b>118,77</b>
Vận tải hành khách - <i>Passenger transportation</i>	113,53	123,14
Vận tải hàng hóa - <i>Freight transportation</i>	111,13	116,25
<b>Vận tải đường thủy - <i>Waterway transportation</i></b>	<b>109,29</b>	<b>116,65</b>
Vận tải hành khách - <i>Passenger transportation</i>	118,54	123,97
Vận tải hàng hóa - <i>Freight transportation</i>	108,80	116,17
<b>Vận tải đường ven biển - <i>Coastal line transportation</i></b>	<b>109,51</b>	<b>118,50</b>
Vận tải hành khách - <i>Passenger transportation</i>	109,20	106,73
Vận tải hàng hóa - <i>Freight transportation</i>	109,54	119,08
<b>Vận tải đường sông - <i>River transportation</i></b>	<b>110,89</b>	<b>115,41</b>
Vận tải hành khách - <i>Passenger transportation</i>	123,88	131,24
Vận tải hàng hóa - <i>Freight transportation</i>	108,28	114,21
<b>Vận tải đường hàng không - <i>Aviation transportation</i></b>	<b>114,83</b>	<b>113,13</b>